

Χ·ΦΟ·+ | ὀοο·ο:η Π:η:ο

Υ·ο ΟΓ:ΓΞΙΞΙ ΞΧ·| νς Χ:ΙΛΞΙ+ | Ο:Γ·

" ο +Γ·ΧΞ+ | ὀοοΞη "

ثَابِرَاتِ نِ ارَّاسُولِ بُوَلُوسِ

غَارِ زُمُومِنِينَ يَدْجَانِ ذِي ثَنْدِينَتِ نِ رُومَا

< س ثمازيغث ن أريف >

## Pronunciation Guide / Guía de Pronunciación

Latin	Ar.	Ex.	Sentido / Sens	Latin	Ar.	Ex.	Sentido / Sens
A a	أ	أَمَان	agua, eau, water	N n	ن	نش	yo, je, I
B b	ب	بَابَا	papá, papa, dad	Y y	غ	غَارَك!	¡Cuidado! Atent! Be careful!
C c	ش	شك	tu, tu, you (masculine)	P p	پ	پَانِاس	colchón, matelas, mattress
Č č	تش	وُشْمَا	hermana, sceur, sister	Q q	ق	قَّار	decir, dire, say
D d	د	دِرْهَم	dirham (argent)	R r	ر	أَبْرَشَان	negro, noir, black
Ḍ ḍ	ذ	ذَا	aquí, ici, here	Ř ř	ر	مُرْمِي	when, cuando, quand
Ḍ ḍ	ض	ضَهَار	aparecer, apparaître, appear	S s	س	سَفَر	viajar, voyager, travel
E e	-	نش	yo, je, you (n-g-c)	Ş ş	ص	صَبَاح	la mañana, matin, morning
F f	ف	فُوس	mano, main, hand	T t	ت	تَسْعَا	nueve, neuf, nine
G g	غ	غَارُو	tabaco, tabac, tobacco	Ṭ ṭ	ث	ثُمُورْت	tierra, terre, land
Ĝ ĝ	ذج	ذَجِيْرْت	noche, nuit, night	Ṭ ṭ	ط	طَارْف	frente, devant, in front of
H h	ه	هُوَا	descender, descendre, descend	U u	و	وَمَا	hermano, frère, brother
Ḥ ḥ	ح	حَرَام	prohibido, tabou, prohibited	W w	و	وَاه	sí, oui, yes
I i	ي	يُرِي	mosca, mouche, fly	X x	خ	خَاف	sobre, sur, on
J j	ج	جَار	entre, entre, between	Y y	ي	يُور	luna, lune, moon
K k	ك	كِيْسُو	queso, fromage, cheese	Z z	ز	زِي	de, de, from
L l	ل	وَالُو	nada, rien, nothing	Ẓ ẓ	ز	زَادَج	orar, prier, pray
M m	م	مُرْمِي	cuando, quand. when	Ė ė	ع	عَاذ	aún, encore, still

The sequence řṭ at the end of many feminine singular nouns is pronounced č (tc). La secuencia řṭ al final de muchos sustantivos de forma femenina singular se pronuncia č (tc).

## ترجمة تفسيرية، بأمازيغية الريف

A Meaning-Based Translation, in Rif Tamazight  
Una Traducción Explicativa, en Tamazight del Rif  
Une Traduction Explicative, en Tamazight du Rif

\*\*\*\*\*

الطبعة الأولى سنة 2006

يطلب من :

Apartado 728

Torremolinos (Málaga) 29620

Espagne

First Printing: November 2006

For orders / Para pedidos / Pour le commander :

Apartado 728

Torremolinos (Málaga) 29620

Espagne

or /o

Email: RifBerber@hotmail.com

\*\*\*\*\*

الرَّسَالَةُ مِنْ بُولُسَ إِلَى الْمُؤْمِنِينَ فِي رُومًا، بأمازيغية الرِّيف

The Letter of Paul to the Romans, in Rif Tamazight

La Carta de Pablo a los Romanos, en Tamazight del Rif

La Lettre de Paul aux Romains, en Tamazight du Rif

Copyright © 2006

Χ·ΦΟ·+ | ὀοο·ο·ἥ Π·ἥ·ο

Ψ·ο Οε:εεεε εε·ι νε Χ:ι·εεε+ | ο:ε·

ثَابِرَات ن اِرَّاسُول بُوْلُوس

غَار زُمُونِين يَدَجَان ذِي ثَنْدِينْت ن رُومَا

Π·ἥ·ο ε+ο:ε·ε·ε Χ Οε:εεεεε

بولوس يتسدجام خ زمومنين

1 <sup>1</sup> زي بُولُوس زَعْبَد ن عَيْسَى لَمْسِيح. ئِرْغَا-ايي-د ارِّي مَاحْنَد  
 اذ يَزِيغ ذ اِرَّاسُول وُ يَخْضَار-ايي مَاحْنَد اذ خَبَّارِغ س لِانْجِيل. <sup>2</sup> ذ وَا ذ  
 لِانْجِيل اِي زِي ثُوغَا يُوَاعِد زِي قَبْرِ س لِانْبِيَا نَس، اَمَشْنَاو يَدْجَا ذِي  
 لِكِتَاب ن ارِّي. <sup>3</sup> وُ مَانَايَا خ مَّيس، يَدْجَان ذ سِيذِيئَنغ عَيْسَى لَمْسِيح. نَتَّا  
 يُوَسَا-د زِي دُوْرِيْث ن سِيذْنَا دَاوُد، <sup>4</sup> مَاشَا س اَرْوَح يَقْدَسَن يَضْهَار-د س  
 يَج ن جَهْد يَمْغَار بَلِّي نَتَّا ذ مَّيس ن ارِّي ارْمِي اِي د يَفَاق زِي رُمُوْث. <sup>5</sup>  
 خ وَفُوْس ن سِيذْنَا عَيْسَى لَمْسِيح، وُ بَاش اذ يُوَعْرَا يِسْم نَس، ئِكَّا ذَايِي  
 ارِّي لَبْرَاكَا مَاحْنَد اذ يَزِيغ ذ ارَّسُول، اذ رَاغِيغ اِ يُوَذَّان زِي مَارَّا رَكْنُوْس،

أَرَّيسِ اَمْنِ وَ اَدَّاسِ طِيعِن. <sup>6</sup> وَرَا ذِ كَنْيَو زَايْسِن، مَنزِي سِيذِي اَرِّي يِرَاغَا-  
 اوم-دِ بَاشِ اذِ تَيِّرِيْمِ اِ سِيذِنَا عِيْسَى لَمْسِيح. <sup>7</sup> وَ نَش تَّارِيغ-اوم-دِ اِ كَنْيَو  
 يَدَجَانِ ذِي ثَنْدِيْنَتِ نِ رُوْمَا. اَرِّي يِتْخَسِ اِ كَنْيَو، وَ يِرَاغَا-اوم-دِ مَاحْنَدِ اذِ  
 تَيِّرِيْمِ ذِ يُوْدَانِ نَس. اَكِيذُوْمِ يِيْرِي اَرْضَا ذِ رَهْنَا نِ اَرِّي بَابَاثَنغِ ذِ عِيْسَى  
 لَمْسِيحِ سِيذِيْشَنغِ.

Ⓜ:Ⓜ:Ⓜ ⓈⓈⓂ ⓄⓋ ⓈⓈⓂⓂ ⓂⓂ:ⓂⓂⓂⓂⓂ ⓋⓈ Ⓜ:ⓂⓂ

### بولوس يخس اذ يزر زومنين ذي روما

<sup>8</sup> قَبْرٍ اِ كُرْشِي، تُشْكَارِغِ سِيذِي اَرِّي سِ عِيْسَى لَمْسِيحِ خَاوْمِ مَارَّا  
 اِذُوْمِ، مَنزِي لِاِيْمَانِ نُوْمِ اَرِيْن-اس-دِ رَحْبَارِ ذِي دُونِيْشَتِ اَمْنِ تَكْمَر. <sup>9</sup> وَ  
 سِيذِي اَرِّي اِي عِبْدِغِ سِ مَارَّا وُوْرَ يِنُو، وَ تُبْشَارِغِ سِ لِانْجِيْلِ نِ مِيْسِ،  
 نَتَّا قَا يِسِّنِ بَلِي تُفْكَارِغِ ذَايُوْمِ رَنْدَا <sup>10</sup> ذِي تُزَادْجِيْثِ يِنُو. تَتَّارِغِ، مَرَّا يَخْسِ  
 اَرِّي، اَذَايِي يِعَاوْنِ بَاشِ شَانِ نَهَارِ اَعَارُوْمِ دِ اسغ. <sup>11</sup> مَنزِي نَشِ خَسْغِ اَطَّاسِ  
 اَكْتِيُو زَرِغِ، مَاحْنَدِ اِذَاوْمِ وَشْغِ لَبْرَاكَا نِ اَرْوَحِ اِي ذَاوْمِ غَا يُوْشِنِ جَهْد. <sup>12</sup>  
 زَعْمَا خَمْتِي كِيذُوْمِ غَا يِيْرِيغِ اِ نَشْجَعِ اِيَاوِيَا، نَشِ اَكْتِيُو سَجْعَعِ سِ لِاِيْمَانِ  
 اِي غَارِي، كَنْيَو اَذَايِي تُسْجَعِمِ سِ لِاِيْمَانِ اِي غَارُوْمِ.  
<sup>13</sup> وَ خَسْغِ كَنْيَو اذِ تَسْنَمِ، اَيِ اِيْثْمَا، بَلِي اَطَّاسِ نِ يَمُوْرِنِ تَكْغِ  
 اَعَارُوْمِ دِ اسغِ، مَاشَا اِرْ رَحُوْ وَارِ يُوِيْضَعِ. نَشِ خَسْغِ اِذَايُوْمِ دِ ضَهَارَنْتِ جَارِ

رَکْنُوس نَضْنِیت. <sup>14</sup> مِئزِي لَأْبُد یخَصَّا-ایي اذ رَاحِغ عَار مَارَا رَکْنُوس:  
یُونَانِین ذِ یَنِّي وَار یَدَجِین ذِ یُونَانِین، یَنِّي یَغْرِین ذِ یَنِّي وَار یَغْرِین شَا. <sup>15</sup> ذِ  
وَائِیتَا ذِ سَبَابِ ای زِي خُسِغ اَطَّاس اکتیو بَشَارِغ س لِانْجیل وَرَا ذِ کَنیو  
یَدَجَان ذِي ثَنْدِینْت ن رُومَا.

II:ΦV | Η'ΞΙΞΗ

### جَهْد ن لِانْجیل

<sup>16</sup> نَش وَار تَسْضَحِیغ اذ بَشَارِغ س لِانْجیل، مِئزِي لِانْجیل ذِ نَتَا ذِ  
جَهْد یَسْخَدَم ارْبِي بَاش اذ یَسْنَجَم مَارَا وَو ای غَا یَاْمَن، وَذَاين امزُورُو  
اوارناس یَنِّي وَار یَدَجِین ذِ وَذَاين. <sup>17</sup> مِئزِي ارْبِي یَسْضَهَار-د ذِي لِانْجیل  
مَامَش غَا نِیْرِي نِیْشَان اکیذس. وَ مَانَايَا س لِایْمَان وَاحدس. مَامَش یَقَار  
لِکِتَاب ن ارْبِي: "ون اِکْ یَدَجَان نِیْشَان اکذ ارْبِي س لِایْمَان، اَغَارَس  
ثِیْرِي ثُوْدَارْت."

IIΨ·E·Φ | ΦO:ΦΦΞ

### لُعْضَاب ن ارْبِي

<sup>18</sup> اَقَا یَضْهَار-د لُعْضَاب ن ارْبِي زَكْ وَجَنَّا خ مَارَا شَرَّ ذِ ذُنُوبِ ای  
تَكْن یُوْدَان، یَنِّي یَسْدُورُوین ثِیْدَت س ذُنُوبِ نَسْن. <sup>19</sup> مِئزِي مَارَا مِین زَمَارَن

يُودَان اذ ث سَنَن خ سِيذِي اَرَبِّي، يَتَوَاضَهَار-اسن-د، مَنَزِي ذ اَرَبِّي سِيَمَانَت  
 نَس اِي دَاسن-ت-يد يَسْضَهَارن. <sup>20</sup> زَك وَاَمِي تَتَوَاخَرَق دُونِشْت، يُوَدَان  
 سَنَن بَلِّي اَرَبِّي يَدَجَا وُ جَهْد نَس وَاَر يَتَحَدِّي. وَاَر زَمَارن اذ ث زَارن س  
 ثِيَطَاوِين نَسن، مَاشَا س رَعَقَر نَسن يَتَوَاضَهَار-د مَلِيح مَانَايَا خَمِي خَزَارن  
 ذِي مِين يَخَرَق اَرَبِّي. سُوِيَا وَاَر غَارَسن بُو سَبَاب بَاش وَاَر تِيَمَنن. <sup>21</sup> نِشْنِي  
 سَنَن اَرَبِّي، مَاشَا وَاَر ث وَقَارن وُ وَاَر ث حَمْدن مَامَش يَتَخَصَّصَا اذ كَن اَك  
 اَرَبِّي. وُضَان س رَفَكَار نَسن ذِي ثِيُوَهَرِيَا وُ رَعَقُور نَسن طَمَسَن دُورن ذ  
 طَرَام. <sup>22</sup> حَسَبِن يَخَف نَسن ذ يَمِيغِيسن، دُورن ذ يُوَهَارِينن. <sup>23</sup> بَدْرَن رَعَزَن  
 اَرَبِّي اِي وَاَر يَفَنِين، عَبْدن لَأَصْنَام يَتَشَبَّاهن ذِي بِنَادَم يَفَنَان، ذ يَجْضَاض،  
 ذ لَحَايَاوَانَاث، ذ يَفِيغَرَان.

<sup>24</sup> سُوِيِي، يَسَلَم-يشن اَرَبِّي اِ مِين تَشَهَّان وُورَاون نَسن، بَاش اذ كَن  
 مِين يُوَسْخَان، س مَانَايَا سَوَارْضَضن دَات اِ وَايَاوِيَا. <sup>25</sup> مَنَزِي بَدْرَن ثِيذت ن  
 اَرَبِّي س يَخَارِيَقن. تَكُوذن وُ عَبْدن مِين يَتَوَاخَرَقن، سَمَحن ذِي اَرَبِّي اِي  
 ثن د يَخَرَقن، وُ وَنِي اِي ذِي ثَدَجَا لَبْرَاكَا اِ رَنْدَا، آمِين.

<sup>26</sup> سُوِيِي يَسَلَم-يشن اَرَبِّي اِ شَهْوَت اِي ثن يَفْضَحن. وُرَا ذ ثِمَغَارِين  
 بَدْرَنَت مِين يَحْرَان س مِين وَاَر يَضِيَعن. <sup>27</sup> وُرَا ذ يَرِيَازن عَاوَذ جِين  
 ثِمَغَارِين، ثَكَّار ذَايسن ثَمْسِي يَجَن خ وَنَغْنِيَت، وُشَا يَفْسَد وُرِيَاز اَكذ وُرِيَاز،  
 س مَانَايَا جَبْدن-د اِ يَخَف نَسن لَعْقَاب يَسْنَاهَدَجَن خ رَمُونَكَار نَسن.

<sup>28</sup> مِزِي نِثِي وِگِين اذ سُنن اَرِي، وُشَا يِسلَم-يشن اَرِي اِ رَعَقَر نَسْن  
يُخَسَارن بَاش اذ كُن مِين وَاَر يِعِدِيَرِن. <sup>29</sup> شُورن زِي مَارَا مِين يِدْجَان ذ  
ذُنُوب ذ شَر. شُورن س طَمَع ذ رَقِبَا حِث ذ رَحْسَد. نَقْن يُوذَان وُ تَمْنَعَان.  
شُورن س ثَحْرَايْمِشْت ذ مِين وَاَر يِعْرِيَن. تَعَاوَاذِن رَحْبُورِث. <sup>30</sup> اَرْنِين-د  
رَبَاطِرْ خ وَايَاوِيَا. شَارُهِن اَرِي. تَكْوَارِن. سَمْعَارِن يِخَف نَسْن، وُ ذَايَسْن  
نَفَا حِث. خَدَجَقِن شَر نِيْث. وَاَر تَكْن اَرَاي اِ لُولِدِين. <sup>31</sup> وَاَر فُهْمِن. وَاَر  
تَطْفَن ذَك وَاوَا ر نَسْن. وَاَر ذَايَسْن رَحُونِيْث وَاَرَا ذ اَرَحْمِث. <sup>32</sup> وَا حَا سُنن  
مِلِيْح بَلِي سِيْذِي اَرِي يِحْكَم س رَمُوث خ وِنِي يِتَكْن رَحْدَايِم-ا، نِثِي عَاذ  
تَكْن-ثِت. وُ كَثَار زِي مَانَايَا، اَرطَان خ يِنِي اِي ثِت يِتَكْن.

◊○:⊕⊗⊘ ⊘⋈:⋈⋈:⋈ ⊙ ○⋈•⊘⊘

## اَرِي يِحْكَم س رَحَق

2 <sup>1</sup> سُوِيَا مِين مَا تُعْنِيْد، وَاَر غَارَك مِين غَا تُبْنِيْد، شَك يِتَعِيْن  
خ يِتَعْنِيْت، تَكْذ رَحْدَايِم نَسْن، مِزِي حَمِي اِي ثِن تُعْبِيْد، ثَسْرُوسِيْد-د  
رَحْكَا م وَاَرَا خ يِخَف نَش. <sup>2</sup> وُ نَشِيْن نَسْن بَلِي اَرِي يِتَعْقَاب س رَحَق خ  
يِنِي يِتَكْن رَحْدَايِم-ا. <sup>3</sup> وُ شَك يِتَعِيْن يِتَعْنِيْت تَكْذ رَحْدَايِم نَسْن، مَا يِتَعِيْر-  
اش اذ تَرُوْرذ زِي لُعْقَاب ن اَرِي؟ <sup>4</sup> نِيغ تُسَحْقَارذ رَحُونِيْث نَس يِمْعَارِن وُ  
نَتَا يِسِيْش وُ يِصْبَار خَاش؟ مَا وَاَر تُسِيْنذ بَلِي اَرِي س رَحُونِيْث نَس يِخَس

اشك يسيوض ماحند اذ توبذ؟<sup>5</sup> ماشا س ثغنائت إي ذايك يدجان ذ ووز  
 نش يوگين اذ يتوب، تخمارذ ا يخف نش لغصاب ار نهار ن لجساب و  
 لعقاب، نهار إي ذي د غا يضهار رحكام ن اربي س رحق.<sup>6</sup> وشا اذ  
 يخدمص اربي مكوژ يجن علاحسب رخدائيم نس.<sup>7</sup> وشا زك يج ن  
 جيهت يني يداومان خ رخدائيم يصبهان، و ارزون خ زعز ذ شان ذ  
 ثوذارت يداومان، ينا اذاسن يوش ثوذارت ا رندا.<sup>8</sup> زك يج ن جيهت  
 نغيت اذ يفارغ اربي اخيق نس ذ لغصاب نس خ يني يتحسن غير ا  
 يخف نس ذ يني وار يطيعن ا رحق و صفارن رباطر.<sup>9</sup> وشا تمارا ذ ضيق  
 خ مارا يني يتكن شر: ا ووذان امزوار، اوارناس ا يني وار يدجين ذ  
 وذان.<sup>10</sup> ماشا زعز ذ شان ذ رهننا ا مارا يني يتكن رخير؛ ا ووذان امزوار،  
 اوارناس ا يني وار يدجين ذ وذان.<sup>11</sup> منزي اربي وار يتك بو زفارز اكذ  
 حد.

<sup>12</sup> وشا يني يعصان مبرا ما شنن مين ثقار شريعا ن موسى اذ  
 تواهلكن، وحا وار سنين مين ثقار شريعا. و يني يعصان ام غارسن ثدجا  
 شريعا ن موسى، علاحسب شريعا إي خاسن غا يتواحكاهم.<sup>13</sup> منزي وار  
 يدجي يني يسحسان غار واواژ ن شريعا ذ نشي غا يرين نيشان غار سيدي  
 اربي. ماشا يني يخدمن س مين ثقار شريعا، ذ يني إي غا يرين نيشان.<sup>14</sup>  
 عاوذ يني وار يدجين ذ وذان وار غارسن شا شريعا ن موسى، ماشا خمي

خَدْمَن نِيث مِين ثَقَّار شَّرِيْعَا، دَكَّوَارَن نِثْنِي سِيْمَانْت نَسَن ذ شَّرِيْعَا إِ يَخْف نَسَن، وَخَا وَار عَارَسَن شَا شَّرِيْعَا. <sup>15</sup> وَ مَانَايَا يَسْضَهَار-د بَلِّي مِين ثَقَّار شَّرِيْعَا اَقَات عَارَسَن يُورَا ذَكَّ وَوَرَاوَن. وَشَا وَرَاوَن نَسَن شَهْدَن-اسَن س مَانَايَا، وَ رَفَكَار نَسَن زِي ذَاخَر تَخْبَارَن-ثَن خَمِي تَكَّن مِين يَصْبَحَان ذ مِين وَار يَحْرِين. <sup>16</sup> مَارَا مَانَايَا اذ يَضَهَار ذِي نَهَارِ اِي غَا يَحْكَم اَرْبِي س وَفُوس ن سِيذْنَا عِيْسَى لَمْسِيح، اَذ يَحْكَم خ مَارَا مِين يُنُوفَارَن ذَكَّ وَوَرَاوَن ن يُوذَان. لِانْجِيلِ اِي زِي كَنِيو ثَبْشَارَغ، ذ نَتَا يَقَارَن مَانَايَا.

|| 24:00 ξ 01:00 ∇ 00:00 | 00:00 ξ 00:00 ||

### شَرِيْعَا ن مَوْسَى ذ بَانُو إِسْرَائِيل

<sup>17</sup> رَحُو شَك ثَحْسَبْد يَخْف نَش ذ وَذَاي، ثَتَشْرِيذ خ شَّرِيْعَا، وَ تَفْتَخَارذ س سِيذِي اَرْبِي. <sup>18</sup> شَك ثَسْنَد شَّرِيْعَا، سُوِيَا ثَفْهَمذ مِين يَخْس اَرْبِي، وَ ثَسْنَد رَفَارَق جَار رَحَقَّ ذ رِبَاطِر. <sup>19</sup> ثَحْسَبْد يَخْف نَش ثُنْدَهذ يذَرغَارَن، وَ ذ نُورِ اِي يَنِّي يذَجَان ذِي طَرَام. <sup>20</sup> ثَطَارْبِيذ يَنِّي وَار يَسِينَن، ثَسْرَمَاذذ يَمزِيَانَن، مِزِي غَارَك ذِي شَّرِيْعَا مَارَا ثُوسَنَا ذ ثِيذت. <sup>21</sup> ثُوَا شَك اِي يَسْرَمَاذَن يَنْضِنِيْت، مَايْمِي وَار ثَسْرَمَاذذ يَخْف نَش؟ شَك تَرَاغِيذ، "وَار تَشَار". شَك تَشْرذ؟ <sup>22</sup> ثَقَارذ، "وَار زَنَّا". شَك، تَزْيِيذ؟ ثَشَارَهذ لِأَصْنَام، تَشْرذ زِي ثَمزِيذَا؟ <sup>23</sup> شَك يَتَفْتَخَارَن س شَّرِيْعَا، مَا ثَسْحَقَارذ سِيذِي اَرْبِي خَمِي

ثُعْصِيد مِين ثَقَّار شَّرِيْعَا؟<sup>24</sup> لَكِتَاب يَقَّار: "ذِي سَبَّاب نَوْم، كَنِيُو وَذَائِن، سَاوَاژَن رَعِيْب ذِي اَرَبِّي يَنِّي وَار يَدَجِيْن ذ وَذَائِن."  
<sup>25</sup>وَشَا مَرَّا ثُخْدَمْد س مِين ثَقَّار شَّرِيْعَا، اَخْتَان نَش يَتِيْرِي غَارَس شَان. مَاشَا مَرَّا ثُعْصِيد شَّرِيْعَا، ثذكَوَارذ اَحْمِي وَار ثُخْتِيْنذ شَا. <sup>26</sup>عَاوْذ زَشْج يَج ن جِيْهت نُّعْنِيْت، مَرَّا ذِيْن شَان يَجْن وَار يَخْتِيْن شَا، وُشَا يَخْدَم س مِين ثَقَّار شَّرِيْعَا، وَانِيْتَا، غَار سِيْذِي اَرَبِّي يَتَوَاحْسَاب اَحْمِي يَخْتِن. <sup>27</sup>سُوِيَا وَنِّي يَخْدَمْن س مِين ثَقَّار شَّرِيْعَا، وَخَا وَار يَخْتِيْن شَا، اَخَّاش يَحْكَم شَك يَدَجَان ذ وَذَاي. مَنَزِي ثُعْصِيد شَّرِيْعَا نِّي غَارَك يَدَجَان، وَخَا ثُخْتِنْد. <sup>28</sup> مَنَزِي وَنِّي يَدَجَان ذ وَذَاي س ثِيْذت، وَار يَدَجِي وَنِّي د يَتَبَانن ذ وَذَاي عَلِي بَرَّا. عَاوْذ اَخْتَان س ثِيْذت وَار يَدَجِي وَنِّي د يَتَبَانن خ دَات. <sup>29</sup>مَاشَا وَذَاي س ثِيْذت يَتِيْرِي ذ وَذَاي ذَك وَوَرز، ذ وَخْتَان س ثِيْذت يَتِيْرِي ذ اَخْتَان ن وَوَرز. مَانَايَا يَتِيْرِي س اَرْوَح وَار يَدَجِي امَّش يُوْرَا ذِي شَّرِيْعَا. بِنَاذَم-ا وَار يَتَشْكَارَن شَا يُوْذَان مَاشَا سِيْذِي اَرَبِّي يَتَشْكَار-يْت.

3 <sup>1</sup>ئِخْنِي، وَذَائِن مَا ذَائِسَن شَان رَفْضَر خ يَنِّي وَار يَدَجِيْن ذ وَذَائِن؟ عَاوْذ اَخْتَان، ذَائِس شَان نَفْع؟<sup>2</sup> وَاھ، اَطَّاس ن رَفْضَر ذ نَفْع. رَحَّاجْت نَمَزوَارُوْت، يَجَّاسَن اَرَبِّي اَوَار نَس ذ رَمَانْت. <sup>3</sup>مَاشَا مَامَّش مَرَّا تُوْعَا رَبْعَاض زَائِسَن وَار ذَائِسَن بُو رَامَان؟ رَحْدَع نَسَن، مَا اذ يَسْبَطِر رَمَانْت

ن ارڙي؟<sup>4</sup> لا عمّارص! ارڙي يقار ٿيذت وڃا مارا يودان سخاريقن. وشا  
لڪتاب يقار:

"سويا غارك رَحَقَّ ذِي مِين ٿقارذ،

شك نيشان ذِي رَحْڪَام نَس."

<sup>5</sup> و مَرا سَرَّ نَع يَسْضَهَّار-د رَحَقَّ ن ارڙي، مِين غَا نِينِي؟ ارڙي، ما  
يُضدَجَم حَمِي ذَانَع يَتَعَاقَاب؟ اَمُو يَتَفْڪَار بِنَادَم. <sup>6</sup> ماشا لا عمّارص! مَنزِي  
مَعْلِيك ارڙي يَضدَجَم، مامش غَا يَزَمَار اذ يَحَاسِب نَتَا دُونِيشْت؟ <sup>7</sup> يُمَكْن اذ  
تِينِيذ، "و مَرا س يَخَارِيقن يَنُو نَضَهَّار-د مَلِيح ٿيذت ن ارڙي، و مانايا يَزْنِي-  
اس ا نَتَا ذِي رَعَزَّ، مَائِي ذَائِي غَا يَحَاسِب ارڙي رَحْدَنِيْت امشَناو يَجْن اِي  
ث يَعْصَان؟" <sup>8</sup> نِيغ: "مائِي وار نَتَڪ سَرَّ بَاش اَرِيس د يِڪ رَحِير؟" رَعَاض  
ن يودان شَهْدَن حَافِي س يَخَارِيقن، حَسْبَن-اِي ذ نَش يِقَارن اواز-ا. مارا  
يِنَا خَانن يِعَاقِب ارڙي س رَحَقَّ!

□•○ ∑X∑ ∑:∑ |∑C•|

## وار يدجي حد نيشان

<sup>9</sup> يُعْخَنِي مَامَش؟ نَشِين اِي يَدَجَان ذ وُذَاين ما خِير زَڪ يودان  
نَعْنِيْت؟ لا عمّارص! مَنزِي مَامَش تُوْغَا نَتَا، وُذَاين ذ يِنِي وار يَدَجِين ذ  
وُذَاين مارا اِذْسَن اِقَاشن سَوَادَاي ا رَحْڪَام ن رَمُعْصِيْت. <sup>10</sup> مَامَش يِقَار

## لکتاب:

"وار یدجی حد نیشان، وړا ذ یجن .

<sup>11</sup> وړا ذ یجن وار یفهم،

وړا ذ یجن وار یتتار سیدی ارپی .

<sup>12</sup> مارا اذسن فغن خ وبرید،

مارا اذسن خصارن اک ارپی .

وار یدجی حد یتگ مین یصبحان، وړا ذ یجن .

<sup>13</sup> شمیجا نسن ذ ثمضزین ینوارزمن،

ذ یزس نسن یشور س رخذع .

سم ن یفیغران یتفغ-د زی ینشیشن نسن .

<sup>14</sup> تقمومن نسن شورن س نعاری ذ واواژ امرزاک .

<sup>15</sup> س یضارن نسن تقدجیقن غار وسیزرن یدامن .

<sup>16</sup> اردج ذ تمارا جان مانی ما روجن .

<sup>17</sup> ابریدن رهنا وار ث سینن .

<sup>18</sup> و وار تکوذن سیدی ارپی .

<sup>19</sup> و نشین نسن بلی مارا مین تقار شریعا، تقار-یث ا یپی غار ندجا

شریعا . سویا وړا ذ یجن وار غارس یتیری مین غا یینی، عاذ مارا دُونیشت

اذ تیری سوادای ا لعقاب ن ارپی . <sup>20</sup> منزی وړا ذ یج ن بنادم وار یزمار اذ

يِيزِي نِيشَان اِكْذ سِيْذِي اِرْبِي س رَحْدَايِم اِي تَتَّار شَرِيْعَا، مِزِي شَرِيْعَا  
 ثَسِيَان-د غِيْر مِيْن ثَعْنَا رُمُعْصِيْث.

⊙ ∥'ΣΓ⊙ ∣∪⋅λ:V:⊙ ∙ ∣ΣΟΣ ∣ΣΓ⊙ ∙κ:V ∪⊙:⊙⊙Σ

### س لإيمان واحذس ا نيڙي نيشان اڪڙ اربّي

<sup>21</sup> مَاشَا رَحْثُو اِرْبِي يَسْضَهَّار-د مَامَشْ غَا نِيْزِي نِيشَان اِكِيْذس مَبْرَا  
 رَحْدَايِم ن شَرِيْعَا. وَ شَرِيْعَا سِيْمَانْت نَسْ ذ لُكْتُوب ن لَأَنْبِيَاء شَهْدَن س  
 مَانَايَا. <sup>22</sup> اِرْبِي يِرَا-انغ نِيشَان حَمِي نْتَامَن زِي سِيْذْنَا عِيْسَى لَمْسِيْح. وَ مَانَايَا  
 اِ مَارَا يِنِّي يِتَامَنَن، مَارَا مَبْرَا رَفَارْز. <sup>23</sup> مِزِي مَارَا عَصَان وَار يُوِيْضَن غَار مِيْن  
 غَا يِڪَن رُعْزَ اِ اِرْبِي. <sup>24</sup> مَاشَا اِرْبِي يِر-يْتَن نِيشَان. وَ مَانَايَا بَاطْرَا، س اِرْحَمْت  
 نَس، س عِيْسَى لَمْسِيْح، وَنِي اِي ثَن يَسْنَجْمَن. <sup>25</sup> وَشَا يِقْدَم-يْت اِرْبِي ذ  
 تَضْحِيْث بَاش اذ يَغْفَار ذُنُوب نَغ س يِذَامَن نَس، مَرَا نُومَن زَايَس. وَ مَانَايَا  
 يَسْضَهَّار-د اِرْبِي يِدْجَان نِيشَان، مِزِي تُوْغَا يِضْبَار ذِي زَمَان يِعْدُون وَار  
 يِعَاقِب شَا يُوْذَان خ ذُنُوب اِي كُنِيْن. <sup>26</sup> عَاوْذ مَانَايَا يَسْضَهَّار-د وَرَا ذِي  
 زَمَان-ا اِي ذِي نَدْجَا بَلِي اِرْبِي يِدْجَا نِيشَان. مِزِي وَنِي غَا يَامَنَن زِي  
 سِيْذْنَا عِيْسَى، اِرْبِي يِر-يْتَن نِيشَان.

<sup>27</sup> وَشَا مَا ا نَزْمَار ا نِڪ شَنْعْت س شَان رَحَاجْث؟ لَّا! شَنْعْت وَار  
 غَارَس بُو اَمَشَان ذَانِيْتَا! مَاغَارَا؟ مَا ذ رَحْدَايِم يِتْهِيْمَان؟ لَّا! مَاشَا ذ لإيمان

يَتَهَيِّمَان. <sup>28</sup> نَشِين نَتَامن بَلِّي بِنَاذِم يِدْكَوَار نِيَشَان اِكْذ اَرَّبِّي س لِإِيْمَان مَبْرَا  
 مَا يَكَّا رَحْدَايِم إِي ثَقَّار شَرِيْعَا. <sup>29</sup> نِيْع اذ يِيْرِي اَرَّبِّي ن وُوْدَايِن وَاَحْدُسْن؟  
 مَاغَار؟ اَرَّبِّي، مَا وَاَر يِدْجِي ذ اَرَّبِّي ن يُوْدَان مَارَا؟ وَاَه، نَتَّا ذ اَرَّبِّي ن يُوْدَان  
 مَارَا. <sup>30</sup> مَنْرِي اَرَّبِّي نَتَّا ذ يَجْن. وُوْدَايِن ذ يِنِّي وَاَر يِدْجِيْن ذ وُوْدَايِن يِر-يَش  
 نِيَشَان مَارَا س لِإِيْمَان. <sup>31</sup> مَا يَحْس اذ يِنِّي بَلِّي نَشِين ا نَسْبَطْر شَرِيْعَا س  
 لِإِيْمَان؟ لَّا عَمَارْص! عَاذ نَتَطْف دَايْس.

||'ΣC·I | ΘΣVI· ΦO·ΦΣC

### لِإِيْمَان ن سِيْدْنَا بَرَاهِيْم

4 <sup>1</sup> مِيْن غَا نِيْنِي خ جَدِيْشَغ سِيْدْنَا بَرَاهِيْم؟ مِيْن ذَاْس يَمْسَارِن؟  
<sup>2</sup> مَعْلِيْكَ نَتَّا يِدْجَا نِيَشَان اِكْذ اَرَّبِّي ذِي طُوْعَث ن رَحْدَايِم نَس، يِرِي سِيْدْنَا  
 بَرَاهِيْم غَارْس رَحَقَّ زِي غَا يَكَّ شَنْعَث، مَاشَا شَنْعَث قِيْبَار إِ سِيْدِي اَرَّبِّي،  
 لَّا. <sup>3</sup> لَكْتَاب يِقَّار: "يُومِن سِيْدْنَا بَرَاهِيْم س اَرَّبِّي وُشَا يَحْسَب-يَث نِيَشَان  
 عِلَّاخْسَب لِإِيْمَان نَس."

<sup>4</sup> وُنِّي غَا يَحْدَمِن شَان رَحْدَمَث وُو يَتُوَاخْدُجْص حَاْس، رَحْرَاَص نِّي  
 يِتَّارْس-يَث، وَاَر يِدْجِي يَتُوَاضْدَق حَاْس. <sup>5</sup> مَاشَا وُنِّي وَاَر يَحْدَمِن شَا، وُو  
 يِتَامِن س اَرَّبِّي إِ يِعْفَّارِن إِ وُنِّي يِعْصَان، وَاِنِيْتَا اَرَّبِّي يَحْسَب-يَث نِيَشَان س  
 لِإِيْمَان إِ يِدْجَان. <sup>6</sup> وُو ذ مَانَايَا سِيْمَانْت نَس إِ يِنَّا سِيْدْنَا دَاوُد رَامِي

يَسِيورَ خ سَعْدَن بِنَاذِمِ اِي يَتَوَاحِسَابِن نِيْشَان اَكذ سِيْذِي اَرَبِّي بُرَا رَحْدَايِم:  
 7 "سَعْدَن يِنِّي وُْمِي يَغْفَار اَرَبِّي ذُنُوب نُسْن،  
 وُ يَسَامَح-اسن خ رَمُعْصِيْث نُسْن.

8 "سَعْدَن وِنِّي وَاَر يَتَحِيْسِيْب اَرَبِّي خ رَمُعْصِيْث نُس."

9 وُ سَعْدَن-ا مَا اِ يِنِّي يَخْتَنن وَاَهَا نِيْع اِ يُوْذَان مَارَا؟ عَاذ مَامَش نَنَّا،  
 "اَرَبِّي يَحْسَب نِيْشَان سِيْذَنَّا بُرَاهِيْم س لِيْمَان نِّي اِي ذَايِس." 10 مَاشَا مَرْمِي  
 اِي ث يَحْسَب نِيْشَان؟ مَا قَبْر اِي غَا يَخْتَنن نِيْع اَوَارُنَاس؟ مَانَايَا يَمْسَار قَبْر  
 اِي وُخْتَان وَاَر يَدْجِي شَا اَوَارُنَاس. 11 خَاس عَاذ يَكَا اخْتَان ام يِج ن  
 رِيْمَارْت يَسْضَهَارن بَلِّي اَرَبِّي يَحْسَب-يْت نِيْشَان س لِيْمَان قَبْر اِي غَا  
 يَخْتَنن. سُوِيَا سِيْذَنَّا بُرَاهِيْم نَنَّا ذ جَدِيْشِنن ن مَارَا يِنِّي يَدْجَان نِيْشَان اَكذ  
 سِيْذِي اَرَبِّي س لِيْمَان نُسْن وَاَحَا وَاَر خُيْنِن. 12 وُ ذ جَدِيْشِنن عَاوْذ وِرَا ن  
 يِنِّي يَخْتَنن، مَرَا نَثْنِي وُْمِنن اَمَشْنَاو يُوْمِنن جَدِيْشِنغ سِيْذَنَّا بُرَاهِيْم رَامِي تُوْغَا  
 عَاذ وَاَر يَخُيْنِن.

⊙ ||'Σ∟∟∟ ∟∟∟∟∟∟∟ ∟∟∟∟∟∟∟ ∟∟∟∟∟∟∟ ∟∟∟∟∟∟∟ ∟∟∟∟∟∟∟ ∟∟∟∟∟∟∟ ∟∟∟∟∟∟∟

س لِيْمَان وَاَحْدَس يَتَكَمَّر اَرَبِّي خ وَاوَاژ نُس

13 اَرَبِّي يُوَاعِد بُرَاهِيْم ذ دُوْرِيْث نُس بَاش اذ وَاَرْتَنن دُوْنِيْشْت. رُعَاهْذ  
 نِّي وَاَر يَدْجِي شَا س رَحْدَايِم ن شَرِيْعَا، مَاشَا س لِيْمَان نُس اِي زِي ث

يُحَسِب نِيْشَانَ. <sup>14</sup> مِّنْزِي مَعْلِيْكَ لَوْرَاثَا نِ ارْبِي نِكَّار-دِ غَيْرِ اِ يِّنِي يَخْدُمَن سِ شَرِيْعَا يَزِي لِيْمَانَ وَار يْتَهِيْمِي، يَزِي زَعَاهَد وَار يَسْكُوِي. <sup>15</sup> مِّنْزِي شَرِيْعَا تَاوِي-دِ لُغْضَابِ نِ ارْبِي اِ وَنِي اِي ثِ غَا يَعْصَانَ، مَاشَا مَانِي وَار تِيَزِي شَرِيْعَا وَار تِيَزِي شَا زُمُعْصِيْت. <sup>16</sup> سُوِيَا مِيْنِ يُوَاعَدِ ارْبِي يِتَاس-دِ سِ لِيْمَانَ بَاشِ اذِ يِيَزِي امْشَنَاوِ يِحِ نِ زَهْدِيْتِ زِي سِيْذِي ارْبِي، يُضْمَن-يْتِ اِ مَارَا دُوْرِيْتِ نِ سِيْذَنَا بُرَاهِيْمِ. وَار يِدْجِي غَيْرِ اِ يِّنِي يْتَعِيْشَن غَلَا حَسْبِ شَرِيْعَا وَاهَا، مَاشَا وَرَا ذِ يِّنِي يْتَعِيْشَن سِ لِيْمَانَ امْشَنَاوِ سِيْذَنَا بُرَاهِيْمِ، مِّنْزِي نَتَا ذِ جَدِيْشَنغِ مَارَا اِئْتَنُغ. <sup>17</sup> مَامَشِ يِقَارِ لُكِيْتَابِ: "كِيْغِ شِكِ ذِ جَدِيْشَن اِ وَاطَّاسِ نِ رَكْنُوسِ." يُوْمَنِ زِي زَعَاهَدِ اِي زِي يُوَاعَدِ ارْبِي، اَرْبِي اِي دِ يَسْفَقَانَ يِّنِي يُمُوْشَن، وَ زِي رَامَارِ نَسِ مِيْنِ وَار يِدْجِيْنِ يْتَرَا-ثِ يِدْجَا.

<sup>18</sup> يُوْمَنِ سِيْذَنَا بُرَاهِيْمِ وَخَا تُوْغَا وَار ذِيْنِ بُو رَايَاسِ. نَتَا وَار يِقْضِيْعِ شَا رَايَاسِ. سُوِيَا اِي يَدُوْرِ ذِ جَدِيْشَن اِ وَاطَّاسِ نِ رَكْنُوسِ مَامَشِ ذَاسِ يِنَا سِيْذِي ارْبِي: اَمُو اِي غَا تِيَزِي دُوْرِيْتِ نَشِ امْشَنَاوِ يْتَرَانَ وَجَنَّا. <sup>19</sup> وَ لِيْمَانَ نَسِ وَار يَنْقِيْصِ، وَخَا تُوْغَا غَارَسِ عَرَا حَارِ مِيْنَا نِ يَسْكُوْسَا، وَ تُوْغَا يَسَنِ يَخْفِ نَسِ وَار يَزْمَارِ شَا اذِ يِحِ يَحْنُجِيْرَن، وَ بَلِي ثَمْغَارْتِ نَسِ سَارَا وَار تِيْرُو. <sup>20</sup> وَار يَنْقِيْصِ لِيْمَانَ نَسِ، وَ وَار يَشِكْ ذِي مِيْنِ ثِ يُوَاعَدِ ارْبِي، عَاذِ يَمْغَارِ ذِي لِيْمَانَ، وَشَا يِكَا زَعَزَزِ اِ ارْبِي. <sup>21</sup> تُوْغَا غَارَسِ تِيْقْتِ اطَّاسِ بَلِي ارْبِي يَزْمَارِ اذِ يِكْمَرِ خِ زَعَاهَدِ نَسِ. <sup>22</sup> ذِ وََا ذِ لِيْمَانَ اِي زِي ثِ



طُوَعَث ن يِج ن بِنَادَم نَعْنِيَت يَصْرَح. ئُمْكَن يِزْمَار شَانَ يِجَن اذ يِزْعَم اذ  
يَمَث ذِي طُوَعَث ن يِج ن بِنَادَم مَرَا تُوَعَاث ذ اصْبِحَانَ. <sup>8</sup> مَاشَا ارْبِي  
يَسْبِيَن-انغ-د مَشْحَارَ ذَانَع يِتْخَس، مِزِي نَشِيَن تُوَعَانَع عَاذ نَعْصَا، يُمُوْث  
لَمْسِيَح ذِي طُوَعَث نَع. <sup>9</sup> مَاذَام ارْبِي يِرَا-انغ نِيَشَانَ س يِذَامَن ن لَمْسِيَح،  
رَحُوْ قَا ا نَنجَم خ وُفُوس نَس زِي لُغْصَاب ن ارْبِي. <sup>10</sup> نَشِيَن تُوَعَانَع ذ  
رَعْدُو ن سِيْذِي ارْبِي، مَاشَا نَتَا يِمُصْرَح اَكِيْذِنَع س رُمُوْث ن مِيْس. رَحُوْ  
ارْمِي اَكِيْذَس نَمُصْرَح، يُهُون خَافِنَع ا نَنجَم س تُوَذَاْرث نَس. <sup>11</sup> عَاوْذ ارْبِي  
يُوشَانَع زَفْرَاْحَت خ وُفُوس ن سِيْذِيْشَنَع عِيْسَى لَمْسِيَح اِي ذَانَع يِمُصْرَحِن  
اَكِيْذَس.

○✠○○✠ ✠✠○ I○○ ○✠○✠ V ○✠VI○ ○✠✠○

### زَفَارِق يِذْجَان جَار اِدَام ذ سِيْذَنَا عِيْسَى

<sup>12</sup> زَمُعْصِيْث تُوَذَف-د غَار دُونِيْشَت زِي سَبَاب ن يِج ن بِنَادَم، وَ  
زِي زَمُعْصِيْث ثَك-د رُمُوْث، وَشَا ثَعْدُو رُمُوْث غَار يُوْذَانَ مَارَا مِزِي مَارَا  
اِذْسَن عَصَانَ. <sup>13</sup> زَمُعْصِيْث تُوَعَاث ذِي دُونِيْشَت قَبْرِ اِي د عَا نَاس شَرِيْعَا ن  
مُوسَى، مَاشَا مَانِي وَار تِيْرِي شَرِيْعَا وَار يِتِيْرِي لِحِسَاب خ زَمُعْصِيْث. <sup>14</sup> وَشَا  
زِي زَمَانَ ن سِيْذَنَا اِدَام ار سِيْذَنَا مُوسَى، تُوسَا-د رُمُوْث اِ مَارَا يُوْذَانَ، وَرَا ذ  
يِنِّي وَار يِعْصِيْن اَمَشْنَاو زَمُعْصِيْث ن اِدَام. وَ اِدَام تُوَعَاث ذ يِج ن صِيْفَث

ن وني إي د غا ياسن اوارناس .

<sup>15</sup> ماشا زهديث ن اربي ثمسفراق خ ذنوب اي يگا ادام . و شا موثن اطاس ن يودان س رسباب ن ذنوب اي يگا يچ ن بناذم ، ماشا ارضا ن اربي يمنغار س واطاس ، منزي اذ يموش ا يودان باطر ، امشناو يچ ن زهديث اذ تاس خ وفوس ن يچ ن بناذم ، يدجان ذ سيدنا عسي لمسيح .  
<sup>16</sup> و ذيني زفارق ذ امقران جار زهديث ن اربي ذ زمعصيث اي يگا يچ ن بناذم . زمعصيث ن يچ ن بناذم ثسيوض يودان غار لحساب و لعقاب ، ماشا زهديث ن اربي ثسيوض-يشن اذ يرين نيشان اكد سيدي اربي وحا گين اطاس ن ذنوب .<sup>17</sup> س ذنوب اي يگا ادام ، ثوسا-د زموت . ماشا خ وفوس ن سيدنا عسي لمسيح اذ تيزي ثوذارث ا يني يقبرن ارضا ن اربي يمنغارن ذ زهديث ن صراحت نس .

<sup>18</sup> و شا مامش يچ ن زمعصيث ثيوي-د لحساب و لعقاب ا مارا يودان ، امني يچ ن زخير يترا-اشن نيشان اكد سيدي اربي و يتيش-اسن ثوذارث ا مارا يودان .<sup>19</sup> و زامي يعصا يچ ن بناذم ، اطاس ن يودان ذورن عصان ، ماشا ارمي يطيع يچ ن بناذم ، اطاس ن يودان ذورن نيشان اكد سيدي اربي .<sup>20</sup> و شريعا ثوذف-د ماحند اذ كئارن ذنوب . ماشا ماني كئارنت زمعصيثا ، يتمارني ذيني ارضا ن اربي كئارن زايست .<sup>21</sup> و امشناو مامش ثوسا-د زمعصيث و شا ثيوي-د زموت ، امني يوسد ورا ذ زخير ماحند

ا نِيْرِي نِيْشَان اَكذ سِيْذِي اَرْبِي، وِشَا اذَانَع يُوْش تُوْذَارْت ن رِيْذَا خ وُفُوْس  
ن سِيْذِيْشَنع عِيْسَى لَمْسِيْح.

ΟΕ:ΙΙΧ V Χ:V·ΟΧ ·Κ:V ΙΙC·ΘΞΛ

### زَمُوْث ذ تُوْذَارْت اَكذ لَمْسِيْح

6 <sup>1</sup> مِيْن غَا نِيْنِي؟ ا نَقِيْم ا نْتَكَّ زَمُعْصِيَّات بَاش اَخَافْنَع د  
يْتَمَارْنِي اَرْضَا ن اَرْبِي؟ <sup>2</sup> لَّا عَمَّارْص! نَشِيْن نَمُوْث عِلَّاحْسَب زَمُعْصِيَّت،  
مَامَّش غَا نَزَمَّار اذَايْس نَعِيْش زِي سَا نَسَاوْنْت؟ <sup>3</sup> مَا وَا ر نَسِيْنِم بَلِي نَشِيْن  
وَمِي نَطَهَّار س وَاْمَان بَاش ا نِيْرِي ذِي جَن اَكذ لَمْسِيْح، نَطَهَّار حِمَا اَكِيْدَس  
نُشَارْش ذِي زَمُوْث نَس؟ <sup>4</sup> وَا طَهَّار نَع س وَاْمَان، يَخْس اذِيْنِي بَلِي نَشِيْن  
نَمُوْث اَكِيْدَس وَا نَتَوَانْضَر اَكِيْدَس. وَا امْشَتَاو مَامَّش د يَفَاق لَمْسِيْح زِي  
زَمُوْث س زَعَزَّ ن اَرْبِي بَابَاتْنَع، اَمُوْ اِي غَا نَعِيْش وَا ذ نَشِيْن يَج ن  
تُوْذَارْت ذ جَذِيْد.

<sup>5</sup> وَا مَرَا تُوْغَا نُشَارْش اَكِيْدَس ذِي زَمُوْث نَس، اَمْنِي كِيْدَس غَا  
نُشَارْش وَا ذِي زَفِيْقْت نَس. <sup>6</sup> وَا نَشِيْن نَسْن بَلِي بِنَاذِم نِي اَفْذِيْم اِي تُوْغَا  
نَدَجَا يَمُوْث اَكذ لَمْسِيْح خ صَلِيْب، بَاش اذِي كَس رَحْكَام ن زَمُعْصِيَّت  
زِي دَات نَع، زِي سَنِي وَا ر نَتْعِيْمِي عَاذ كَثَار ذ يَسْمَعَان غَار زَمُعْصِيَّت. <sup>7</sup>  
مَنْزِي وْنِي يَمُوْشَن يَتَوَاخِرَا زِي زَمُعْصِيَّت. <sup>8</sup> وَا مَرَا تُوْغَا نَمُوْث اَكذ لَمْسِيْح،

نَشِين نَتَامن بَلِّي اكيذس ا نَدَار عَاوَذ. <sup>9</sup> وُ نَشِين نَسْن بَلِّي لَمْسِيح يَفَاق زِي  
 زَمُوث، وَاَر يَقِيْم سَا عَاذ اذ يَمَث كُتَار، وُزَا ذ زَمُوث وَاَر عَارَس يَتْعِيْمِي سَا  
 رَحْكَام خَاس. <sup>10</sup> مِزِي وُمِي يُمُوث، يُمُوث يِج ن وِمَار وَاهَا عَلَاخَسْب  
 زَمُعْصِيْث، وُ ثُوذَارْت نَس رَحُو يَتْدَار-يْت ا سِيذِي اَرْبِي. <sup>11</sup> اَمُو اِي ذَاوَم  
 يَتَخَصَا اذ تَحْسَبِم يَخَف نُوْم وُزَا ذ كَنِيو، ثَمُوْت عَلَاخَسْب زَمُعْصِيْث،  
 ثَدَارَم ا سِيذِي اَرْبِي خ وُفُوس ن سِيذِيْتَنَغ عِيْسَى لَمْسِيح.

<sup>12</sup> وَاَر تَجَام سَا زَمُعْصِيْث اذ تَحْكَم خ دَات نُوْم اِي غَا يَفَنَان، وُسَا  
 اذ تَكْم اَرَاي ا شَهُوْت نَس. <sup>13</sup> وَاَر تِيْشَم وُزَا ذ يِج ن طَارْف زِي دَات نُوْم  
 ا زَمُعْصِيْث اَمَشَاو رَحْوَايِج زِي غَا تَكْم شَر. مَاشَا وِشَم يَخَف نُوْم ا سِيذِي  
 اَرْبِي مِزِي تُوغَا ثَمُوْت رَحُو ثَدَارَم. عَاوَذ وِشَم-اَس مَكْر طَارْف زِي دَات  
 نُوْم اَمَشَاو رَحْوَايِج زِي غَا تَكْم رَحِيْر. <sup>14</sup> سُوِيَا زَمُعْصِيْث وَاَر عَارَس يَتِيْرِي  
 سَا رَحْكَام خَاوَم، مِزِي وَاَر ثُدْجِيْم سَا سُوَادَاي ا رَحْكَام ن شَرِيْعَا، مَاشَا  
 اَقَا كَنِيو سُوَادَاي ا اَرْضَا ن اَرْبِي.

!CCXI V X0:CTYI | LI:II X :CX 40 IE09

نَشِين ذ يَسْمَغَان ن وُتِي وُمِي غَا نَطَاع

<sup>15</sup> مَامَش رَحُو؟ اَرْمِي اَقَانغ سُوَادَاي ا اَرْضَا ن اَرْبِي، وَاَر نَقِيْم سَا  
 سُوَادَاي ا رَحْكَام ن شَرِيْعَا. مَا نَزْمَار ا نَكَّ زَمُعْصِيْث؟ لَّا عَمَارْص! <sup>16</sup> مِزِي

ثَسْم بَلِي مَرَا تُوشِيم يَخْف نُوم اِ شَان حِد امشَتَاو يِسْمَغَان، ثَطِيعَم-اس،  
 تُدَكْوَارَم ذ يِسْمَغَان اِ وْنِي وْمِي ثَطِيعَم. وُشَا اِمَا اذ تَيِرِيم ذ يِسْمَغَان اِ  
 رُمُعْصِيَّت اِي تَاوِين غَار رُمُوْت، نِيغ اذ تَطِيعَم اِ سِيذِي اِرْبِي اِي كْنِيو غَا  
 يِرَان نِيشَان. <sup>17</sup> مَاشَا تُشكَارَغ سِيذِي اِرْبِي! وَخَا تُوْغَا كْنِيو ذ يِسْمَغَان ن  
 رُمُعْصِيَّت، ثَطِيعَم زَك وُور نُوم زِي كْنِيو سَرْمَذَان. <sup>18</sup> وُ رُخُو اَقَا كْنِيو حُور  
 زِي رَحْكَام ن رُمُعْصِيَّت، وُ ثَدُورَم ذ يِسْمَغَان اِ مِين يَصْرَحْن. <sup>19</sup> نَش شَنْغ  
 كْنِيو وَا ر ثَفْهَم اَطَّاس، سُوِيَا سَوَاَزَغ اِكِيذُوم يَوَاژن-ا حِمَا اذ تَفْهَم. تُوْغَا  
 تُوشِيم مُكْر طَارْف زِي دَات نُوم اذ يَخْدَم مِين يُوْسَخَان وُ اذ يِرْنِي ذِي  
 شَر، مَاشَا رُخُو يَتَخَصَا كْنِيو اذ تُوشَم مُكْر طَارْف زِي دَات نُوم اذ يَخْدَم  
 مِين يَصْرَحْن بَاش اذ تَيِرِيم ثَصْفَام.

<sup>20</sup> وُ رَامِي تُوْغَا كْنِيو ذ يِسْمَغَان اِ رُمُعْصِيَّت، تُوْغَا كْنِيو حُور وَا  
 خَاوَم شَا اذ تَكْم بَسِيْف مِين يَصْرَحْن. <sup>21</sup> مَانْت رَفْضَر اِي ثِيوِيْم س رَخْدَايِم  
 نِي اِي زِي تُسْدَحَام رُخُو يَدْجَا سَاكْوَاضَنْت غَار رُمُوْت؟ <sup>22</sup> رُخُو تُوَاخْرَارَم  
 زِي رُمُعْصِيَّت وُ ثَدُورَم ذ يِسْمَغَان اِ اِرْبِي. وُ رَفْضَر اِي ثِيوِيْم اذ تَيِرِيم  
 ثَصْفَام وُشَا اِغَارُوم ثِيِرِي تُوْذَارْت ن رَنْدَا. <sup>23</sup> مَنْرِي رَخْرَاص ن رُمُعْصِيَّت ذ  
 رُمُوْت، مَاشَا ثُمُوشَا ن اِرْبِي ذ تُوْذَارْت ن رَنْدَا خ وُفُوس ن سِيذِي شَنْغ عِيْسَى  
 لُمَسِيْح.

## وار نَقِيمِ شا سِوَادَايِ إِ رَحْكَامِ نِ شَرِيْعَا

7 <sup>1</sup> أَيِ اِيْتَمَا، كُنِيُو نَفْهَمِ مَلِيْحِ إِ شَرِيْعَا. سُويَا وَارِ حَاوَمِ  
 يَتْنُوقَارَا شَا بَلِي شَرِيْعَا غَارَسِ رَحْكَامِ خِ بِنَاذِمِ غَيْرِ خَمِي يَدَارِ. <sup>2</sup> تَمْغَارْتِ  
 يَمْرَشِنِ عِلَاخْسَبِ شَرِيْعَا، تَغِيْمَا تُويِرِ ذَكَّ يِرِي نِ وِرِيَازِ نَسِ مَاحْنَدِ نَتَّا  
 يَدَارِ. مَاشَا غَيْرِ اذِ يَمْتِ ثَدَكْوَارِ حُوْرِّ زِي شَرِيْعَا إِ غَارَسِ تِ يُويِرِنِ. <sup>3</sup> وَشَا  
 مَرَّا تَرُوْحِ غَارِ شَانَ يَجْنِ نَغْنِيْتِ، أَرِيَازِ نَسِ عَاذِ يَدَارِ، ذَانِيْتَا تُوَاحْسَابِ تَرْنَا.  
 مَاشَا مَرَّا يَمُوْتِ، رُخْدَانِيْتِ ثَدَكْوَارِ حُوْرِّ زِي رَحْكَامِ نِ شَرِيْعَا. وَخَا تَرُوْحِ  
 تَمْرَشِ اَكْذِ شَانَ وِرِيَازِ نَضْنِيْتِ وَارِ تِيْرِي شَا تَرْنَا رُخْدَانِيْتِ.

<sup>4</sup> أَمُو ثَدْجَامِ وِرَا ذِ كُنِيُو اِي اِيْتَمَا، تَمُوْتِمِ إِ شَرِيْعَا ذِي دَاتِ نِ  
 لَمْسِيْحِ حِمَا اذِ تِيْرِيْمِ إِ حَدِ نَضْنِيْتِ. اذِ تِيْرِيْمِ إِ لَمْسِيْحِ إِ يِفَاقِنِ زِي  
 رَمُوْتِ، بَاشِ اِ نَكَّ رُخْدَايِمِ صَبْحَانْتِ إِ اِرْبِي. <sup>5</sup> رَامِي تُوْعَا نَتَكَّ اَرَايِ إِ  
 دَاتِ نَغِ، اَرَشُوْقِ نَغِ وَارِ يَحْرِيْنِ إِ يِ تَهْجَانِ سِ شَرِيْعَا، تُوْعَا خَدْمِنِ ذِي  
 دَاتِ نَغِ وَشَا نَتَكَّ رُخْدَايِمِ يَتَاوِيْنِ غَارِ رَمُوْتِ. <sup>6</sup> مَاشَا رُخُو، نَشِيْنِ نَمُوْتِ إِ  
 شَرِيْعَا وَارِ نَقِيْمِ شَا سِوَادَايِ إِ رَحْكَامِ نَسِ. سُويَا اِقَانْعِ حُوْرِّ مَاحْنَدِ اِ نَعْبَدِ  
 اِرْبِي سِ وَبَرِيْدِ ذِ جَدِيْدِ، ذِي اَرُوْحِ، وَارِ يَدْجِي سِ وَبَرِيْدِ اِقْدِيْمِ عِلَاخْسَبِ  
 مِيْنِ يُورَانِ ذِي شَرِيْعَا.

## ذ شَرِيعَا اِي د يَسْضَهَارَن رَمُعْصِيْث

7 مِين غَا نِينِي؟ شَرِيعَا سِيْمَانْت نَس ذ يَج ن رَمُعْصِيْث؟ لَا عَمَّارْص! عَاذ زِي شَرِيعَا اِي سَنَغ رَمُعْصِيْث ثَدْجَا، مِزِي مَعْلِيك وَاَر ثَدْجِي ذ نَتَاث اِي ذَايِي يَنَان، "وَاَر عَشَق" بَرِي وَاَر ت سَنَغ مِين يِعْنَا اعْشَق. 8 مَاشَا رَمُعْصِيْث ثَكَّا رُوصِيْث-ا ذ اَبْرِيْد، وُشَا شَهَاج-ايي خ كُر نُوْع ن شَهُوْث اِي يَدْجَان. مِزِي رَمُعْصِيْث مَبْرَا شَرِيعَا وَاَر غَارَس يِتِيْزِي شَا جَهْد. 9 نَش قَبْر اِي غَا سَنَغ شَرِيعَا، تُوْغَا دَّارَغ. مَاشَا اَرْمِي ذَايِي د تُوْسَا رُوصِيْث ن اَرْبِي، ثَبْدَا رَمُعْصِيْث اذ تَدَّار، نَش مُوْثَغ. 10 وُشَا يَفْغ رُوصِيْث ن اَرْبِي اِي د يُوْسِيْن بَاش اذ تُوْش تُوْذَارْث، ثِيُوِي-ايي نَش غَار رَمُوْث. 11 مِزِي رَمُعْصِيْث ثَكَّا رُوصِيْث ذ اَبْرِيْد، شَمْت-ايي، زَايس نَغ-ايي. 12 اَقَا شَرِيعَا ثُصْفَا، وُ رُوصِيْث ن اَرْبِي ثُصْفَا، ثُصْرَح، وُ ثُصْبَا ح. 13 مَاشَا مَا يَدُوْر مِين يَصْبَحَان ذ سَبَاب اِي زِي غَا مَثَغ نَش؟ لَا عَمَّارْص! مَاشَا ذ رَمُعْصِيْث، حِمَا اذ تَسْضَهَار يَخْف نَس بَلِي ذ رَمُعْصِيْث، شَسْخَدَام مِين يَصْبَحَان بَاش اذايي نَغ. وُشَا س وُبْرِيْد ن رُوصِيْث-ا رَمُعْصِيْث تَسْضَهَار-د مَشْحَاز يَقْبَح شَر نَس.



تَشْكَارَغ سِيذِي ارْبِي، مِزِي ذ سِيذِيئَغ عِيْسِي لَمْسِيحِ اِي دَايِي غَا  
يَسْنَجْمَن! رَحُو فَهْمَغ ذِي رَعَقَر يَنُو بَلِي يَخْصَا-اِي اذ خَدْمَغ شَرِيْعَا ن  
ارْبِي، مَاشَا ذِي دَات يَنُو عَاذ قَا ثَحْكَم خَافِي رُمُعْصِيْث.

ΠΞΙΙΞ ΣΧΧΠ•Ο:Ι V:X :ΦΟΞV Ι ϟΟΟ:λ

## يِنِّي يَكْوَارَن ذَكِّ وَبَرِيذَن اَرُوْح

8 <sup>1</sup> زِي سَا تُسَاوَنَت، وَار يَتِيْرِي بُو لِحْسَاب وَ لِعَقَاب خ يِنِّي  
يَدْجَان ذِي جَن اَكذ سِيذَنَا عِيْسِي لَمْسِيح. <sup>2</sup> مِزِي جَهْدَن اَرُوْحَن اَرْبِي  
يَتِيْشَن تُوْدَارْت س عِيْسِي لَمْسِيح يَرَا-اِي حُوْر زِي جَهْدَن رُمُعْصِيْث ذ  
رُمُوْث. <sup>3</sup> شَرِيْعَا وَار تُرْمَار شَا اذَانغ تُحَارَار زِي رُمُعْصِيْث، مِزِي ذ ضَعْف  
نَغ اِي دَاس يَكْسَن جَهْدَن. مَاشَا سِيذِي اَرْبِي يِيُوْض اذ يَكْت مِيْن وَار تُكِّي  
شَرِيْعَا. بُسْك-د مِيْس ذَكِّ يَج ن دَات اَمَشَاو دَات نَغ يَعْصَان، مَاحْنَد اذ  
يِيْرِي ذ تَضْحِيْث اِي زِي غَا يَعْفَار رُمُعْصِيْث نَغ. وَشَا اَمُو يَسَارَس-د  
رَحْكَام خ رُمُعْصِيْث اِي يَدْجَان ذِي دَات نَغ <sup>4</sup> بَاش اذ يَكْمَر مِيْن زَايِنغ تَتَار  
شَرِيْعَا، نَشِيْن يَكْوَارَن ذَكِّ وَبَرِيذَن اَرُوْح وَار يَدْجِي ذَكِّ وَبَرِيذَن دَات. <sup>5</sup>  
مِزِي يِنِّي نُكْوَارَن ذَكِّ وَبَرِيذَن دَات اَرَزُوْن ذِي تُمَسْرَايِيْن ن دَات. يِنِّي  
يَكْوَارَن ذَكِّ وَبَرِيذَن اَرُوْح اَرَزُوْن ذِي تُمَسْرَايِيْن ن اَرُوْح. <sup>6</sup> وَ تُرْزُوْث ذِي  
مِيْن يَدْجَان ن دَات ذ رُمُوْث، مَاشَا تُرْزُوْث ذِي مِيْن يَدْجَان ن اَرُوْح ذِي يَج

ن تُوَذَارْتُ وَ ذ رَهْنَا. <sup>7</sup> وُنِّي يَرْزُون خ مِين يَدْجَان ن دَات نَتَا ذ رَعْدُون  
سِيذِي اَرَّبِي، مَنزِي وَار يَطْبِعَا اِ شَرِيْعَا ن اَرَّبِي، وَ وَار يَزْمَار اَدَاس يَطَاع. <sup>8</sup> وَ  
يِنِّي يَكْوَارن ذَكْ وَبِرِيد ن دَات وَار زَمَارن شَا اذ سَارَضَان اَرَّبِي.

<sup>9</sup> مَاشَا كَنِيو وَار نُدَجِيم شَا ذَكْ وَبِرِيد ن دَات، أَقَا كَنِيو ذَكْ وَبِرِيد  
ن اَرُوح، مَرَا اَرُوح ن اَرَّبِي يَزِدْغ دَايُوم. مَاشَا وَنِي وَار غَار يَدْجِي اَرُوح ن  
لَمَسِيح، وَار يَدْجِي شَا زِي لَمَسِيح. <sup>10</sup> وَ مَرَا لَمَسِيح اَقَات دَايُوم، وَخَا دَات  
نُوم اذ تَمَث س سَبَاب ن زَمُعَصِيْث، مَاشَا اَرُوح نُوم يَدَار، مَنزِي نُدُورم  
نِيْشَان اَكذ اَرَّبِي. <sup>11</sup> مَرَا يَزِدْغ دَايُوم اَرُوح ن اَرَّبِي اِي د يَسْفَاقن سِيذِنَا  
عِيْسَى زِي زَمُوث، اَرَّبِي سِيْمَانْت نَس اذ يَرَّ تُوَذَارْت وَرَا ذِي دَات نُوم  
يُمُوشن س اَرُوح نَس اِي دَايُوم يَزِدْغَن.

<sup>12</sup> سُوِيَا، أَي اِيْثَمَا، وَار خَانغ شَا بُسِيْف ا نَعِيْش غَلَاخَسب مِين  
تَخَس دَات. <sup>13</sup> مَرَا كَنِيو تُعِيْشَم غَلَاخَسب مِين تَخَس دَات، اذ تَمَثَم. مَاشَا  
مَرَا تُنْقَم س اَرُوح ن اَرَّبِي زَفْعَايِر ن دَات، اَذ تَدَارم. <sup>14</sup> وَ يِنِّي يَضْفَارن اَرُوح  
ن اَرَّبِي، ذ يِنِّي يَدْجَان ذ نَارُوَا ن اَرَّبِي. <sup>15</sup> مَنزِي اَرُوح اِي دَاوَم يُمُوشن وَار  
كَنِيو يِتَارِي شَا ذ يَسْمَعَان اذ تَدُورم غَار تُيْكَوْذِي، عَاذ يِتَارَا-كَنِيو ذ نَارُوَا ن  
اَرَّبِي، وَ زَايِس اِي غَا نَزْغَا غَار اَرَّبِي، "أَبَا، بَابَاثْنِغ." <sup>16</sup> وَ ذ وََا ذ اَرُوح  
يَشْهَدن اَكذ اَرُوح نَغ بَلِي نَشِين ذ نَارُوَا ن سِيذِي اَرَّبِي. <sup>17</sup> وَ رَامِي نَدَجَا ذ  
نَارُوَا ن اَرَّبِي، أَقَا غَارْنِغ يَج ن شِنْغَارْت ذِي لُبْرَاكَا ن سِيذِي اَرَّبِي اَكذ

سیدنا عیسیٰ. ماشا یخصا-انغ اکیڈس ا نیڙی ذڳ وعدب نس، ماحند  
اکیڈس ا نیڙی ذی زعز نس.

○●●×× ㄨ ⅴ:ⅴ ㄨ+○●I○

### زِعَزَّ اِي ذَانَع يَتْرَاجَان

<sup>18</sup> و نش تَوَارِيغ بَلِّي تَمَارَا اِي خَانَع يَتَكَن ذِي دُونِشْت-ا وار د  
تيس قَاع اِنِشْت ن زِعَزَّ اِي ذَانَع د غَا يَسْضَهَار اَرَّبِّي. <sup>19</sup> سُوِيَا مَارَا مِين  
يَخْرَق اَرَّبِّي يَتْرَاجَان، مَامَش يَكَا وَرَاجِي-ا، شَسَاعَات اِي ذِي د غَا يَسْضَهَار  
اَرَّبِّي تَارُوَا نَس. <sup>20</sup> مَنَزِي مَارَا رَخْرَق ن اَرَّبِّي تَعِيشَن يَج ن زَمَان يِبْهَدَر،  
مَاشَا ذ اَرَّبِّي اِي يَخْسَن وَار يَدَجِي ذ نِشْيِي، وَ وَخَا اَمْنِي وَار ذَاسَن يَنْقُضِع  
شَا رَايَاس. <sup>21</sup> مَارَا رَخْرَق ن اَرَّبِّي اذ تَوَاحَرَن زِي رَحْكَام ن رُمُوث، مَاحِنْد  
اذ شَارَشَن ذِي لُحُورِيَا ذ زِعَزَّ يَدَجَان غَار تَارُوَا ن اَرَّبِّي. <sup>22</sup> وَ نَشِين نَسَن  
بَلِّي مَارَا مِين يَخْرَق اَرَّبِّي ار نَهَارَا، اَقَاتَن عَاذ تَرْهَارَن اَمَشَاو رَحْرِيَق ن يَج  
ن ثَمْعَارْث تَارُو. <sup>23</sup> وَرَا ذ نَشِين وَمِي يَمُوش اَرُوح ام يَج ن لُبْرَاكَا ذ  
تَمَزُورُوت زِي اَرَّبِّي، اَقَانَع نَتْرَهَار س وَوَرَاون نَع زِي ذَاخَر. نَتْرَاجَا زِي  
سِيذِي اَرَّبِّي اد يَسْضَهَار بَلِّي نَشِين ذ تَارُوَا نَس خَمِي غَا يَفَكْ دَات نَع. <sup>24</sup>  
نَشِين نَجْم، سُوِيَا وَار نَقْضِيَع شَا رَايَاس. مَاشَا مَرَا اَقَا غَارَنَع مِين نَتْرَاجَا،  
اَرَاجِي نَع وَار غَارَس يَتِيڙِي شَا نَفَع. مَنَزِي مَائِمِي غَا يَرَاجَا بِنَادَم شَان

زُحاجث مَرَّا أَقَات غَارَس؟<sup>25</sup> مَاشَا نَشِين أَقَانَع نَتْرَاجَا يِج ن زُحاجث وَار  
 غَارَنَع ثُدْجِي شَا عَاذ، سُوِيَا يَخْصَا-انغ ا نَرَا جَا س صَبَار.  
<sup>26</sup>وَرَّا ذ اَرُوَح ن اَرَبِّي يَتَعَاوَان-انغ ذِي ضُعْف نَع. نَشِين وَار نَسِين  
 شَا مَامَش ذَانَع يَتَخْصَا ا نَزَادَج، مَاشَا اَرُوَح سِيْمَانَت نَس يَتَشَفَع ذَانَع غَار  
 سِيذِي اَرَبِّي س يَزَهَّارن اِي وَار يَدْجِين ذ يُوَاوَان.<sup>27</sup> وَ اَرَبِّي يَتُوَاوَان مِين  
 يَدْجَان ذَك وَوَر، تَسَن مِين يَتَخَس اَرُوَح، مَنَزِي اَرُوَح س اَرَاي ن سِيذِي  
 اَرَبِّي، يَتَشَفَع ذِي زُمُونِين.<sup>28</sup> وَ نَشِين نَسَن بَلِّي اَرَبِّي يَسْخَدَام مَارَّا مِين  
 يَدْجَان، يَتَرَا-ث ذ رُخِير اِي يَنِي اِي ث يَتَخَسَن، يَنِي وَمِي د يَرَا عَا لَاحْسَب  
 رُخْصَار نَس.<sup>29</sup> مَنَزِي مَارَّا يَنِي اِي تُوَعَا يَسَن زِي قَبْر، يَخْصَار-يَن زِي قَبْر،  
 مَاحْنَد اذ يَرِين امَشَاو مِيس، حِمَا اذ يَبْرِي نَتَّا ذ وَمَانَسَن امَقْرَان اِ وَاطَّاس  
 ن ثَاوَمَات.<sup>30</sup> وَ يَنِي اِي تُوَعَا يَخْصَار زِي قَبْر، يَرَاغَا-د خَاسَن. وَ يَنِي وَمِي  
 د يَرَاغَا، يَر-يَن نِيشَان. وَ يَنِي وَمِي يَرَّا نِيشَان، نِگَا-اسن رُعَز.

Ο:ΕΛΞΦΘ:Χ | ϕΟ:ΦΘΞ νΞ ||Γ·ΘΞΛ

### زَمَحِيبَّت ن اَرَبِّي ذِي لَمَسِيح

<sup>31</sup>اَوَارَنِي مَانَايَا مَارَّا، مِين غَا نِينِي؟ مَرَّا سِيذِي اَرَبِّي اَكِيذَنغ، وَو اِي  
 غَا يَرِين ضَد نَع؟<sup>32</sup> اَرَبِّي وَار ذَانَع يَسْعِيز شَا مِيس، يُوَشِي-ث ا زُمُوَت ذِي  
 طُوَعَت نَع. سُوِيَا اذَانَع يُوَش اَكِيذَس مَارَّا مِين يَدْجَان!<sup>33</sup> وَو اِي يَزَمَارن اذ

يَتَّاهَم يِنِّي اِي يَخْضَار اَرَبِّي؟ وَرَا ذ يَجِّن! مَنزِي اَرَبِّي ذ نَتَّا اِي يِرَّا-انغ  
 نيشان.<sup>34</sup> وَو اِي يِزْمَارن اِخَانغ يَحْكَم؟ وَرَا ذ يَجِّن! مَنزِي سِيدْنَا عَيْسَى  
 لَمْسِيح يُمُوْث، عَاذ كَثَار، يِفَاق-د زِي رُمُوْث، وَ ذ نَتَّا اِي يِدْجَان خ  
 وَفُوسِي ن اَرَبِّي يَتَشَفَّع ذَايِنغ.<sup>35</sup> مِين ذَانغ غَا يَسْمَبُضَان خ لَمْسِيح اِي ذَانغ  
 يَتَخْسَن؟ وَرَا ذ يِج ن رَحَاجْث! وَار يِدْجِي ذ تَمَارَا وَرَا ذ ضِيْق وَرَا ذ  
 اَعْدَاب وَرَا ذ جُوع وَرَا ذ ثُوْعَارِيْنْت وَرَا ذ لَخَطَار وَرَا ذ سَيْف.<sup>36</sup> عَاذ  
 لُكْتَاب يِقَار:

"نَشِيْن ذِي طُوْعَث نَش تَهُوْدَا-انغ رُمُوْث

زِي د غَا ثَنَقَار ثَفُوْشْت ار غَا ثَغْرِي.

نَتُوْاحْسَاب امَشْنَاو يَحُوْرِيْن يُوْجْدن اِ ثَغَارَصْت."

<sup>37</sup> مَاشَا ذِي مَارَا مَانَايَا نَشِيْن نَعْرَب يِج ن وَغَرَاب يَمْعَار خ وَفُوس ن سِيدْنَا  
 عَيْسَى لَمْسِيح اِي ذَانغ يَخْسَن.<sup>38</sup> مَنزِي نَش سَنغ بَلِّي وَار يِدْجِي ذ رُمُوْث  
 وَرَا ذ ثُوْدَارْث، وَار يِدْجِي ذ لَمَلَايْكَاث وَرَا ذ شِيَاطِن، وَار يِدْجِي ذ رُوْقْث-  
 ا وَرَا ذ يِنِّي اِي د غَا يَاسَن،<sup>39</sup> وَار يِدْجِي ذ جَهْد ن ثُمُوْرث وَرَا ذ وْنِي ن  
 وَجَنَّا. وَرَا ذ يِج ن رَحَاجْث زِي مِين يَتُوْاخَرَقن ثَرْمَار اذَانغ ثَسْمَبُضَا خ  
 رَمَحِيْبْت ن اَرَبِّي اِي د يَسْضَهَار ذِي سِيدِيْتِنغ عَيْسَى لَمْسِيح.

## بولوس یحزن خ زقوم نس بانو اسرائیل

9 <sup>1</sup>أَذَاوم يَبِينغ، نَش يَتَامَن س لَمَسِيح وَار سَحَارِيغغ، وَ اُرُوح  
 ن ارِّي يَسَن وَوَر يَنُو بَلِي قَارغ ثِيذت. <sup>2</sup>نَش اَقَا حَزَنغ اَطَّاس، ذ يَج ن  
 رَحْرِيق ذَك وَوَر يَنُو وَار يَتَنَقُضِيغ <sup>3</sup>ذِي سَبَاب ن اِيثْمَا، يِنِي يَدَجَان زِي  
 رَقُوم يَنُو. ثُوغَا عَرَاَحَار اذ تَمْنِيغ حِمَا اذ يَزِيغ نَش سِيْمَانَت يَنُو مَنعُور، وَ اذ  
 تَوَاَحَارَمغ زِي لَمَسِيح، مَعْلِيك تَوَاَرِيغ مَانَايَا ذَايس نَفَع اِ نِثْنِي. <sup>4</sup>نِثْنِي ذ بَانُو  
 اِسْرَائِيل، يَخْضَار-يَشَن ارِّي اذ يَزِين ذ ثَارُوَا نَس. اِ نِثْنِي وَمِي د يَسْضَهَار رَعَزْر  
 نَس، وَ يِعَاهذ-يَشَن، يُوْشَا-اسَن شَرِيْعَا ن مُوسَى، وَ يَسْشَن-اسَن مَامَش اِ ي  
 ث غَا عِبْدَن، وَ يُوَاعذ-يَشَن. <sup>5</sup>رَايسَن اِ ي د كِيَن رَجْدُوذ، وَ زَك وَزُوَار نَسَن  
 اِ ي د يُوْسَا لَمَسِيح ذِي ذَات، وَ ذ نَتَا يَدَجَان ذ ارِّي سَنج اِ مَارَا مِيَن  
 يَدَجَان، نَتَا اِ ي ذِي ثَدَجَا لَبْرَاكَا اِ رَنْدَا. اَمِيَن.

<sup>6</sup>مَانَايَا وَار يَدَجِي يَخْس اذ يِنِي بَلِي ارِّي وَار يَكْمَر شَا خ وَاوَاژ  
 نَس. مِزِي بَانُو اِسْرَائِيل وَار دَجِيَن شَا مَارَا ذ شَعْب ن ارِّي س ثِيذت. <sup>7</sup>  
 عَاوِذ وَار يَدَجِي مَارَا يِنِي اِ ي د يَكِيَن زِي دُورِيْث ن سِيذْنَا بَرَاهِيْم ذ ثَارُوَا  
 ن سِيذْنَا بَرَاهِيْم س ثِيذت. مِزِي ارِّي يَتَا-اس اِ سِيذْنَا بَرَاهِيْم: "زَك  
 اِسْحَاق اِ ي د غَا ثَك دُورِيْث نَش." <sup>8</sup>مَانَايَا يَخْس اذ يِنِي بَلِي دُورِيْث ن  
 سِيذْنَا بَرَاهِيْم وَار دَجِيَن شَا مَارَا ذ ثَارُوَا ن ارِّي، مَاشَا يِنِي اِ ي د يُوْسِيَن

زِي مِين يُوَاعِد اَرَّبِي ذ نِشِي يَدَجَان ذ دُورِيث ن سِيذْنَا بَرَاهِيم س ثِيذت .<sup>9</sup>  
 وَ زَعَاهَد اِي يُوَشَا اَرَّبِي ذ وَانِيَتَا: "أَد عَقْمَغ ذَكِّي يِج ن زُوَقْت اَم وَانِيَتَا، أَذ  
 يِيزِي يِج ن وَحَنجِير غَار سَارَا." <sup>10</sup> وَ وَار يَدَجِي غَيْر مَانَايَا، عَاذ رَفِيَقَا نِيشِي  
 دِيَسْت زَكِّي يِج ن وَرِيَاز، جَدِيَشْنَع اِسْحَاق .<sup>13-11</sup> مَاشَا قَبْر اِي د غَا نَجَّ  
 يَحَنجِير نِي، تُوَعَا عَاذ وَار كُثِين شَرَّ وَرَا ذ زُخِير . يُسْضَهَار-اس-د اَرَّبِي اِ  
 رَفِيَقَا بَلِّي: "أَمَقْرَان اذ يِيزِي ذ اِخْدَام غَار وَمَزِيَان." ذ مَانَايَا اِي يِنَا اَرَّبِي  
 ذِي لِكِتَاب: "حِيَسَّغ يِعْقُوب شَارْهَغ عَسُو." مَانَايَا يَخْس اذ يِينِي بَلِّي اَرَّبِي  
 يَخْضَار زَكِّي يُوَذَان مَامَش يَخْس، مَبْرَا مَا يَخْزَار غَار مِين تُوَعَا كُثِين .  
<sup>14</sup> مِين غَا نِينِي؟ اَرَّبِي يَضْجَم؟ لَّا عَمَّارْص! <sup>15</sup> مِزِي اَرَّبِي يِنَا-اس اِ  
 سِيذْنَا مُوسَى: "أَذ اِرْحَمَغ وَنِي خَسَغ، أَذ حِيَسَّغ ذِي وَنِي خَسَغ." <sup>16</sup> سُوَيَا  
 ثَمَسْرَاشْت وَار ثَقِيم شَا غَار مِين يِتَخْس بِنَاذَم وَرَا ذِي مِين يِتَكَّ. ثَقِيم-د  
 ذِي اِرْحَمْت ن اَرَّبِي وَاحْدَس. <sup>17</sup> ذِي لِكِتَاب يَقَار اَرَّبِي اِ فِيرْعُون: "سُغْرِبَغ-  
 ش مَاحْنَد اذَايَك د سْضَهَارْغ ثَزَمَار يُو، وَشَا اذَايِي سُنن مَارَا يُوَذَان ذِي  
 دُونِيَشْت." <sup>18</sup> اَرَّبِي يِرْحَم وَو اِي يَخْس، يَسْقَسَاح وَوَر اِ وَو اِي يَخْس .

||٢٠٤٠٣ | ٥٠:٣٣٤ V ٠٥٥٠٨٤:X ||:٥

## لغضاب ن اَرَّبِي ذ اِرْحَمْت نَس

<sup>19</sup> شَان يَجَن زَايُوم اذَايِي يِينِي، "مَائِي ذَانْغ يِتْرُومَا سِيذِي اَرَّبِي؟ وَو

إي يزمارن اکیدس یطفّ ثَعْنَانَتْ ذِي مین یخس؟<sup>20</sup> آدَاش یینغ، مین ثَعْنِید شک، اَ بَنَازم، باش اذ تَرْدَخ سِیذِي ارَبِّي؟ مَا یزمار اذ ییني وَاغَرَّافِ اِ وْنِي اِی ث یصنعن، "مَایمِي ذَایِی ثَکِیذ اُمُو؟"<sup>21</sup> مَا وَاَر غَارَس بُو رَحَقَّ غَار مَعَلَم اذ یسَخْدَم شَار مَامَش یخس، وَا شَا اذ یکَّ س یج ن وَا شَار یج ن وَاغَرَّافِ اِ مین یصْبَحَان وَنْضِي اِ مین یقْبَحْن؟<sup>22</sup> وَا شَا اُمُو یکَا سِیذِي ارَبِّي. نَتَا یخس اذ یسْضَهَار لَعْضَاب نَس، وَا اذ یسْشَن جَهْد اِی غَارَس. سُوپَا یصْبَار مَامَش یکَا صَبَار-ا، خ یِنِي یخف یُعْضَب، یِنِي یکْوَارن ذَک وَا بَرِیذ ن لَهْلَک.<sup>23</sup> وَا عَاوْذ یخس اذ یسْضَهَار رَعَزَّ نَس یمَغَارن. وَا شَا یِرْحَم-انغ، وَا یَسْوَجْد-انغ زِي قَبْر اِ رَعَزَّ نَس.<sup>24</sup> مَنَزِي نَتَا یِرْعَا-انغ-د، وَا ر یَدْجِي غَیْر زَک وَاوْذَیْن وَا حَدْسن، مَاشَا وَا زَا زِي رَکْنُوس نَعْنِیت.<sup>25</sup> وَا مَامَش د یُوسَا ذِي لَکِتَاب ن نَایِی هُوشَع، اَرَبِّي یقَار:

"یِنِي تُوغَا وَا ر یَدْجِیْن ذ شَعْب یُنُو اسن رَغِیغ شَعْب یُنُو،  
ذ شِی تُوغَا وَا ر ثَدْجِي ثَعِیْز اذ ت ارَّغ ثَعِیْز.

<sup>26</sup> وَا ذَک وَا مَشَان اِی دَاسن یِنَا ارَبِّي: وَا ر ثَدْجِیْم ذ شَعْب یُنُو،  
ذِیْنِي دَاسن غَا یِتَوَارَعَا ثَارُوا ن ارَبِّي یَدَارن."

<sup>27</sup> خ ثَمَسْرَاشْت ن بانو اِسْرَائِیل، یُسْعُوْبِي نَایِی اِسْعِیَاء یِنَا: وَا خَا اِی غَا یِیْرِي لَعْدَاد ن بانو اِسْرَائِیل اِنْشْت ن یِیْجِذِي ن رَبْحَار، ذَرُوسْت زَایِنَس غَا یِنْجَمَن.

<sup>28</sup> مَنَزِي ارَبِّي اذ یسَارَس رَحْکَام نَس امن یِکْمَر خ ثَمُورْث وَا ذَک یج ن وَا مَار.



اربي اذ يسنجا رقوم يُو بانو اسرائيل. <sup>2</sup> نش شهذغ خاسن بلي دايسن لغيرا  
 خ سيدي اربي، ماشا ثوسنا نسن وار ثدجي شاخ رَحَق. <sup>3</sup> وار سينن شا  
 مامش يتيزي بناذم نيشان اك سيدي اربي. سويوا وار قبيزن ابريدن اربي،  
 ضفاران ابريدن نسن نثني. <sup>4</sup> ماشا شريعا ثوسا-د غير باش اذ تسضهار لمسيح.  
 سويوا مارا وني زاييس غا يامنن يتيزي نيشان اكذ سيدي اربي.

□•○○○ ✕:☐☐•○:| •∇ |:|☐:|

### مارا يوزان زمارن اذ نجمن

<sup>5</sup> يورا سيذنا موسى خ مامش غا ييزي بناذم نيشان س رخدويم ن  
 شريعا، يتا: "مارا وو اي غا يخدمن س مين ثقار شريعا، ازايس يدار." <sup>6</sup>  
 ماشا باش اذ تيريذ نيشان اكذ سيدي اربي س لايمان، ثقار لكتاب ذي  
 ثمسراشت-ا: وار قار ذك ووژ نش: "وو اي غا يگعدن غار وجنا؟" زعما  
 باش اذ د يسهوا لمسيح. <sup>7</sup> نيغ: "وو اي غا يهوان غار زادجاغ؟" زعما  
 باش اذ د يسفاق لمسيح زي زوسط ن يني يمون. <sup>8</sup> ثقار لكتاب: "اوار  
 يوذس اشك، اقات ذك وقموم نش ذ ووژ نش." زعما اوارن لايمان اي  
 زي نتبشار. <sup>9</sup> وشا مرا ثشهذد س وقموم نش بلي عيسى ذ سيديشغ، و  
 تامند س ووژ نش بلي اربي يسفاق-يث-يد زي زوسط ن يني يمون، اذ  
 تنجمد. <sup>10</sup> ميري تامند س ووژ وشا اربي اش ير نيشان، و ثشهذد س

وَقُمُومَ وِشَا اذ تَنجُمِد. <sup>11</sup> مَامَشَ يَقَّارَ لُكِّتَاب: "مَارَّا وَنِّي زَّايِسَ غَا يَامُننَ وَارَ  
يَتَخَيَّب." <sup>12</sup> مَانَايَا يَخْسَ اذ يِنِّي بَلِّي وَارَ ذِينِ شَا زَفَارُزَ جَارَ وُودَاينَ ذِ يِنِّي  
وَارَ يَدَجِينِ شَا ذِ وُذَاينِ. مِزِّي يَجَ نَ ارِّي اَقَاتَ خَاسَنَ مَارَّا، يُسْفَاي-دِ  
رُخْبَارَ نَسَ خَ مَارَّا وَنِّي اِي ثَ غَا يِتَّارَن. <sup>13</sup> مَامَشَ يَقَّارَ لُكِّتَاب: "مَارَّا وَنِّي  
غَا يِتَّارَن سِ يِسَمَ نَ ارِّي اذ يِنجَم."

<sup>14</sup> مَاشَا مَامَشَ اِي ثَ غَا تَّارَن اَمَ وَارَ زَّايِسَ وَنُننَ شَا؟ وَ مَامَشَ  
زَّايِسَ غَا اَمُننَ اَمَ وَارَ خَاسَ سَرِّينَ شَا؟ وَ مَامَشَ خَاسَ غَا سَرِّينَ اَمَ وَارَ ثَن  
يِبَشَّارَ حَدِّ؟ <sup>15</sup> وَ مَامَشَ اِي ثَنَ غَا يِبَشَّارَ حَدِّ مَرَّا وَارَ ثِيدَ يِسَكَّ ارِّي؟  
لُكِّتَابَ يَقَّارَ: "مَشَحَّارَ ثُصْبَاحَ ثُواسِيثَ نَ يِنِّي يِتْبَشَّارَن سِ رُخْبَارَ  
يِسْفَارَّاحَن." <sup>16</sup> مَاشَا وَارَ قَيِّرَنَ شَا مَارَّا اِذْ سَنَ لَانَجِيلَ. اَمَشَ يِنَّا نَائِي  
اِسْعِيَاءَ: يَا ارِّي، وَوِ يُوْمُننَ سِ رُخْبَارَ اِي زِي نَبَشَّارَ؟ <sup>17</sup> لِيَامَانَ يِتَّادَ زَكَّ  
وَسَحْسِي، اَسْحَسِي غَارَ مِينَ يِتْبَشَّارَن سِ لَمَسِيحَ. <sup>18</sup> مَاشَا نَشَ سَقْسِيغَ،  
يُمَكَنَ عَاذَ وَارَ سَرِّينَ؟ لَّا، سَرِّينَ. مِزِّي لُكِّتَابَ يَقَّارَ:

"ذِي مَارَّا ثُمُورَثَ يَفِّغَ صُوتَ نَسَنَ،

أَر طَّارْفَ نَ دُونِشْتِ فَعْنَ وَاوَّارَنَ نَسَنَ."

<sup>19</sup> اَكِّيُو سَقْسِيغَ عَاوُذَ، بَانُو اِسْرَائِيلَ، مَا وَارَ فَهِيْمَنَ؟ لَّا، فَهْمَنَ. زَكَّ وَمَزُوَارَ  
سِيْدَنَّا مُوسَى يِعَاوُذَ اوَّارَنَ ارِّي:

"اَكِّيُو جَعَّ اذ تَحْسَدَمَ يَجَ نَ شَعْبَ وَارَ يَدَجِي ذِ شَعْبَ،

أَذَابُومَ كَعَّ جُنُونَ سِ يَجَ نَ شَعْبَ ذِ اَفْعُوْرَ."

<sup>20</sup> نَابِي إِشْعِيَاءِ يَسِيوَر س يَج ن زَعَامَث يَنَّا مِين يَنَّا سِيذِي اَرِّي :

"بِي وَار حَافِي بِيَارزُون وَفِين-ايي،

سَضَهَارَغ-د يَخِف يُونُو اَبِي وَار حَافِي يَسَقَسَان."

<sup>21</sup> وَ يَقَار عَاوَذ خ بَانُو إِسْرَائِيل: "نَهَار يَكَمَر نَش سَارَحَغ-د فُوس يُونُو غَار يَج ن

شَعْب يَعْصَان، ذَايس ثَعْنَانْت."

Ὁ:ΦΦΞΕ Γ° ΣΘΓ:Α VΞ ΓΓ°ΑΦ ΙΙ:Θ?

أَرِّي، مَا يَسْمَح ذِي شَعْب نَس؟

11 <sup>1</sup> اَذ سَقْسِيغ عَاوَذ، مَا اَرِّي يَسْمَح ذِي شَعْب نَس؟ لَّا

عَمَارْص! مَنَزِي نَش سِيْمَانْت يُونُو زِي بَانُو إِسْرَائِيل، زِي دُورِيْث ن سِيذِنَّا

بُرَاهِيم وَ زِي ثَقْبِيْرْت ن بَنِيَامِين. <sup>2</sup> اَرِّي وَار يَسْمَح شَا ذِي شَعْب نَس يَدَجَا

يَخْضَار-يْت زِي قَبْر. كَنِيُو ثَسْنَم مِين يَقَار لُكِيْتَاب خ نَابِي اِلْيَاس، زَامِي

يَسْشَا غَار سِيذِي اَرِّي زِي بَانُو إِسْرَائِيل، وَشَا يَنَّا: <sup>3</sup> "يَا اَرِّي! نَعِين-اش

لَانِيَا، هَذَا يَمُوشَان مَانِي دَاش نَتَقَدَّم دُبَايَح. قِيْمَغ غَيْر نَش وَاحْذِي، وَ

نَشِي خَسَن اذَابِي نَعْن." <sup>4</sup> وَ مَنَزِي خَاس يَرَا سِيذِي اَرِّي؟ "جِيغ اِ يَخِف

يُونُو سَبْعَا اَرْف ن يَرِيَازَن زَايسَن، وَار رَكِيْعَن شَا اِلْأَصْنَام وَمِي قَارَن بَعْل!"

<sup>5</sup> وَشَا وَرَا ذِي زَمَان-ا اِي ذِي نَدَجَا، قَا ذِين شَان يُوذَان يَخْضَار-يْتَن اَرِّي

س اَرْحَمْت نَس. <sup>6</sup> وَ مَرَا يَخْضَار-يْتَن س اَرْحَمْت نَس، قَا وَار يَدَجِي س



إِسْرَائِيلِ يَوِين- د لَبْرَاكََا ذ ثَمَقْرَانْت إ دُونِشْت، عَاوْذ وَطُو نَسْن يَوِي- د لَبْرَاكََا  
ذ ثَمَقْرَانْت إ يِنِّي وَار يَدْجِين ذ بَانُو إِسْرَائِيل، مَشْحَارَ غَا تِيْرِي لَبْرَاكََا ثَمَغَار  
كْتَار خَمِي د غَا مَارْنِين نِثْنِي؟

<sup>13</sup> نَش قَارَغ مَانَايَا إ كَنِيُو اِي وَار يَدْجِين ذ بَانُو إِسْرَائِيل. نَش ذ  
اَرَسُوْل غَار يِنِّي وَار يَدْجِين ذ بَانُو إِسْرَائِيل. سُوِيَا حَسْبِغ رَخْدَمْت- ا يَنُو  
غَارَس يَج ن شَان يَمَغَار. <sup>14</sup> س مَانَايَا خَسْغ اذ كَغ لَغِيْرَا ذِي اِيْثَمَا بَانُو  
إِسْرَائِيل حِمَا اذ سَنَجْمَع رَبْعَاض زَايَسْن. <sup>15</sup> مَنَزِي مَرَا تُوْغَا اَرَبِّي يَسْمَح  
ذَايَسْن بَاش اذ يَصْرَح اَكْذ دُونِشْت، مَامَش عَاذ خَمِي ثن غَا يَقْبَر، اذ  
تِيْرِي تُوْذَارْت إ يِنِّي يَمُوْثْن!

<sup>16</sup> وَ مَرَا تُوْغَا طَارْف اَمْرُوَار ن وَارْشِي يَمُوْش إ اَرَبِّي، اَمْنِي اِي غَا  
يِيْرِي اَرْشِي اَمْن يَكْمَر نَس. وَ مَرَا تُوْغَا اَزُوَار ن تُسْجَارْت يَمُوْش إ اَرَبِّي،  
اَمْنِي اِي غَا يِرِين وَرَا ذ رَفْرُوْع. <sup>17</sup> رَبْعَاض ن رَفْرُوْع تُوْاقْسْن- د زِي تُرِيْتُوْنْت،  
وَشَا تُرْمُ تُرِيْتُوْنْت نِي س رَفَارَع ن يَج ن وَزْمُوْر، يَعْني شَك اِي وَار يَدْجِين  
زِي بَانُو إِسْرَائِيل. وَشَا تُدُوْرْذ تُشَارْشُد ذَك يَزُوَارن ن تُرِيْتُوْنْت وَ تُدَارْذ  
زَايَسْن. <sup>18</sup> مَاشَا وَار سَمَغَار يَخْف نَش خ رَفْرُوْع نِي يَتُوْاقْسْن. مَامَش غَا  
تُرْمَارْذ اذ تُسْمَغَارْذ يَخْف نَش؟ نَتَا ذ اَزُوَار اِي شَك يِيْسِين، وَار يَدْجِي ذ  
شَك اِي ث يِيْسِين. <sup>19</sup> بُمَكْن اذ تِيْنِيْد، رَفْرُوْع تُوْاقْسْن بَاش اذ تُوَارْقَمَغ نَش  
ذَك وَمَشَان نَسْن. <sup>20</sup> نِيْشَان! نِثْنِي تُوْاقْسْن مَنَزِي وَار تُوْغَا ذَايَسْن بُو



أَذِ يَسْبَعْدُ شَّرِّخِ ثَارُوا نَ يَعْقُوبَ .

<sup>27</sup>أَذِ يَبِيْرِي ذِ وَآ ذِ رَعَاهْدُ يُو كِيذْسُن

خَمْنِي خَاسَنَ غَا مَعِيغَ رُمُعْصِيْثَ نَسْن ."

<sup>28</sup>وُذَايْنِ وَآرِ قَبِيْرِنَ لِإِنجِيْل . سُوِيَا يَدَجَانِ ذِ رَعْدُو نَ اَرَبِّي . وَ مَا نَايَا

يَضْبَاحِ اِ كْنِيُو اِي وَآرِ يَدَجِيْنِ ذِ بَانُو اِسْرَائِيْل . مَاشَا وَمِي ثِن يَخْضَارِ اَرَبِّي ،

أَقَاثَ عَاذِ يَتَخَس-يْتَنَ ذِي طُوْعَثَ نَ رَجْدُوذُ نَسْن . <sup>29</sup>مَنْزِي اَرَبِّي وَآرِ يَتَنْدِيْمِ

خَ مِيْنِ يُوشَا وَرَا خَ مِيْنِ يَخْضَارِ . <sup>30</sup>كْنِيُو اِي وَآرِ يَدَجِيْنِ ذِ وَذَايْنِ ، تُوْعَا

ثَعْصَامِ اَرَبِّي زِي قَبِيْر . مَاشَا رَحُو يَرْحَم-يَكْنِيُو اَرَمِي غُصَانِ وَوُذَايْنِ . <sup>31</sup>أَمْنِي

وَآرِ ذِ نِثْنِي ، غُصَانِ اَرَبِّي رَحُو ، بَاشِ اِثْنِ يَرْحَمِ مَامَشِ اِي كْنِيُو يَرْحَمِ . <sup>32</sup>

مَنْزِي اَرَبِّي يَكَا يُوذَانِ مَارَا ذِ يَمْحَبَاسَ نَ رُمُعْصِيْثَ ، بَاشِ اِثْنِ يَرْحَمِ مَارَا

إِذْسُن .

<sup>33</sup>مَشْحَارَ يَمْعَارِ اَكْرَا نَ سِيْدِي اَرَبِّي ذِ لِحَكْمَا نَسْ ذِ ثُوْسْنَا نَسْ!

وَآرِ يَزْمَارِ حَدِ اِذِ يَفْهَمِ رَحْكَامِ نَسْ وَرَا اِذِ يَسْنِ يِيْرِيذْنِ نَسْ . <sup>34</sup>لِكِتَابِ يِقَّارِ:

"وَوِ اِي غَا يَسْنِ رَفْكَارِ نَ اَرَبِّي ،

نِيغِ اِذَاسِ يَسْنِشْنِ؟

<sup>35</sup>وَوِ اِي يُوشِيْنِ اِ اَرَبِّي بَاشِ اِذَاسِ يَرْ؟"

<sup>36</sup>مَنْزِي مَارَا مِيْنِ يَدَجَانِ ذِ نَتَا اِي ثَ يَخْرَقْنِ ، وَ زَايْسِ يَتَوَاخْرَقْنِ ، وَ اِ نَتَا

وَ مِي تَوَاخْرَقْنِ ، رَعَزَّ اِ اَرَبِّي رَبْدَا . أَمِيْن .

X:V·OX V IV·EV X :H:O | O·EV· O·EV·

## ثوذارث ذ جديذ خ وفوس ن سيدنا عيسي

12<sup>1</sup> سويَا، أَي اَيْثَمَا، اَزْمِي دَانَع يَرْحَم سِيذِي اَرَبِّي، تَتَارَغ زَانُوم اذ تَقْدَمَم يَخْف نُوْم اَمَشَنَاو يَج ن ذِيحَث ثَدَّار، ثُصْفَا، اَخَاس يَارَضَا سِيذِي اَرَبِّي. اَمُو اِي دَاوْم يَتَخَصَا اذ تَعْبُدَم اَرَبِّي س ثِيذَت. <sup>2</sup> وَاَر ضَفَارَم مِيْن يَدَجَان ذِي دُونِيْشَت-ا، مَاشَا جَث سِيذِي اَرَبِّي اَكْنِيُو بِيَدَّر س وَبَدَّر ن رَعَقَّر نُوْم. س مَانَايَا اذ تَسْنَم مِيْن يَخْس اَرَبِّي نِيْشَان، يَعْني، رُخَصَار نَس يَصْرَحَن ذ مِيْن خَف يَارَطَا.

<sup>3</sup> وُ س لَبْرَاكَا اِي ذَايِي يُوْشَا سِيذِي اَرَبِّي، تُوْصِيْع مَكْرُ يَجَن زَانُوم س مَانَايَا: وَاَر حَسَب يَخْف نَش كَثَار زِي مِيْن شُدَا هَدَجْد. مَاشَا يَرِي ذ اَعْقَرِي خَمِي ثَخَزَارذ غَار يَخْف نَش، حَسَب يَخْف نَش غَيْر اَنْشَت ن لَائِمَان دَاش يُوْشَا اَرَبِّي. <sup>4</sup> يَج ن دَات دَايَس اَطَّاس ن طُرُوْفَا. مَاشَا مَكْرُ طَارْف يَخْدَم رُخْدَمَث نَس. <sup>5</sup> اَمُو اِي نَدَجَا وَّرَا ذ نَشِيْن. وَخَا نَشِيْن اَطَّاس اِذْنَع، مَاشَا رَامِي نَتَامَن ذِي لَمْسِيْح، نَشِيْن مَارَا اِذْنَع ذ يَج ن دَات، وُ مَكْرُ طَارْف يَحْدَاج وَنَعْنِيْت. <sup>6</sup> وُشَا اَرَبِّي يُوْشَا اِ مَكْرُ يَجَن زَانُوم يَج ن رَهْدِيْث ثَمْسَفْرَاق خ وَنَعْنِيْت، عِلَّا حَسَب لَبْرَاكَا نِي اِي يُوْشَا اِ مَكْرُ يَجَن ذَايْنَع. وُشَا وَنِي وُمِي يَمُوْش اذ يَتَكَاشَف، يَخَصَا-اس اذ يَتَكَاشَف عِلَّا حَسَب مِيْن يَتُوْافَقَن لَائِمَان. <sup>7</sup> وَنِي وُمِي يَمُوْش اذ يَتَسَخَّر خ رَمُوْمِيْن، يَخَصَا-اس اذ

يَتَسَخَّر. ذ وَنِي وَمِي يُمُوش اذ يَسْرَمْد، يَخْصَا-اس اذ يَسْرَمْد. <sup>8</sup> وَنِي وَمِي  
يُمُوش اذ يَتَسَجَّاع، يَخْصَا-اس اذ يَتَسَجَّاع. ذ وَنِي وَمِي يُمُوش اذ  
يَتَصَدَّق، يَخْصَا-اس اذ يَبْرِي ذ اسْحَاي. ذ وَنِي وَمِي يُمُوش اذ يَحْكَم،  
يَخْصَا-اس اذ يَحْكَم مَلِيح. ذ وَنِي وَمِي تُمُوش اذ يَرْحَم، يَخْصَا-اس اذ  
يَرْحَم س رَفْرَاحَت.

□•□□:□ ✕+X:σσ° °V ✕∩✕C □□:□!

### مَامَش يَتَخْصَا اذ يَعِيش رَمُومَن

<sup>9</sup> رَمُومِيَّت يَخْس اذ تَبْرِي س وُور. شَارَهَم مِين يَدَجَان ذ شَر، ذ  
تُرْسَقَم ذِي مِين يَدَجَان ذ رَحِير. <sup>10</sup> حِيَم اَيَاوِيَا س وَاطَّاس ام وُومَاتْن ذِي  
لَمَسِيح. وَقَارَم يَجَن وَنَعْنِيَت كُنَّار زَك يَخْف نَوْم.

<sup>11</sup> وَاَر تَبْرِيَم ذ يَفِينَان. خَذَمم اِ اَرَبِي س مَارَا وُور نَوْم.

<sup>12</sup> فَاَرَحَم ذِي مِين تَرَاَجَام. صَبَارَم خ تَمَارَا. ذَاوَمَم خ تَرَاذَجِيَّت.

<sup>13</sup> عَاوَم رَمُومِيِن ذِي مِين تَحْدَاَجَن. اَرْحَم س رُبْرَانِي.

<sup>14</sup> بَارَكَم اِ يِنِي كَيُو يَتَعَدَّابَن. بَارَكَم وَاَر نَعْرَم شَا.

<sup>15</sup> فَاَرَحَم اَكذ يِنِي يَفَارَحَن. ثُرُوم اَكذ يِنِي يَتْرُون.

<sup>16</sup> عِيْشَم اَكذ وَاَيَاوِيَا ذِي رَهْنَا. وَاَر سَمْعَارَاث يَخْف نَوْم، مَاشَا

يَرِيْث ذ يَمْدُوكَارَن رَمُوسَاكِيِن، وَاَر حَسْبَم يَخْف نَوْم ذ اِيْتَبَاب ن ثُوسْنَا.

<sup>17</sup> وار تَرَام شَا سَرَّ س سَرَّ. شَم زُخِير ذِي مَارَا يُوذَانَ. <sup>18</sup> شَم مَارَا  
 مِين غَارُوم ذ جَهْد مَاحُنْد اذ تَبِيرِيم ذِي زَهْنَا اكد يُوذَانَ مَارَا. <sup>19</sup> أَي ايشَمَا  
 يَعِيزَن، وَار تَتَبِيرِيم شَا اِ يَخِف نُوْم،. لَعْقَاب جَم-ث اِ سِيدِي اَرَبِّي، مَنَزِي  
 لِكِتَاب يَقَار: "ذ مَانَايَا اِي يَقَار اَرَبِّي: ذ نش يَتَتَقَامَن، ذ نش  
 يَتَخْدَجَاصَن." <sup>20</sup> عَاذ: "مَرَا يَدَجُوز رَعْدُو نَش وش-اس اذ يَش، مَرَا يَفُود،  
 وش-اس اذ يَسُو. مَنَزِي س رَحْدَايِم-ا نَش، شَمُونِيذ-اس ثِيَارَجِيوِين ن  
 ثَمَسِي خ وزدَجِيَف نَس." <sup>21</sup> وَار تَجَا سَرَّ اش يَغُزِب، مَاشَا غُزِب-يِث شَك  
 س زُخِير.

**13** <sup>1</sup> مَكْرُ يَجَن يَخَصَا-اس اذ يَكَّ اَرَاي اِ يِنِّي يَحْكُمَن، مَنَزِي  
 مَارَا رَحْكَام يَدَجَان، زِي سِيدِي اَرَبِّي اِي يَدَجَا. وَشَا وَرَا ذ يِنِّي يَحْكُمَن  
 رَحُو ذ اَرَبِّي اِي ثن يَكِين. <sup>2</sup> سُوِيَا وَنِي غَا يَمْعَارَان اكد يِنِّي يَحْكُمَن،  
 يَتَمْعَارَا اكد مِين يَخَس اَرَبِّي. وَ يِنِّي يَتَمْعَارَان جَبْدَن-د اِ يَخِف نَسَن  
 لَعْقَاب. <sup>3</sup> يِنِّي يَحْكُمَن وَار سَكُوِيذَن شَا وَنِي يَتَكَّن زُخِير، وَنِي يَتَكَّن سَرَّ  
 سَكُوَاذَن-ث. ثَخَسَد وَار تَكُوذذ زَك يِنِّي يَحْكُمَن؟ تَكَّ زُخِير اِحَاك  
 اِرْضَانَ. <sup>4</sup> مَنَزِي نَشِي ذ يَخْدَامَن ن اَرَبِّي اِ نَفَاع نَش. مَاشَا مَرَا تَكَّذ سَرَّ  
 كُوذ زَايَسَن. مَنَزِي نَشِي يَبْسِين سِيَف وَ غَارَسَن رَحَقَّ اذ ث سَخْدَمَن. ذ  
 نَشِي ذ يَخْدَامَن ن اَرَبِّي اِي زِي يَتَخْدَجَاص وَ يَتَعَاَقَب وَنِي يَتَكَّن سَرَّ. <sup>5</sup>

سُويا يَخْصَا-اش اذ تَكْذَرَاي اِيْنِي يَحْكَمِن. مَائِي؟ مَنزِي شَك تَكُوذْذ  
زِي لَعْقَاب، عَاوْذ وَرْ نَش يَقَار-اش ذ مَانَايَا اِيْ غَا تَكْذ.

<sup>6</sup>عَاوْذ ذ وَآ ذ سَبَاب اِيْ يَخْف تُخْدَجَاصَم ضَرَايِب، مَنزِي يِنِي  
يَحْكَمِن نِشِي ذ يَخْدَامِن ن اَرِي، مَاشَا خَمِي تَكْن رُخْدَمْت نَسِن. <sup>7</sup>وُشْم اِ  
مَكْرُ يَجْن رَحَقَّ نَس. وَنِي وُمِي د تُوسَا ضَرِيَا وَشْم-اس-ت، ذ مَكْرُ نُوع ن  
ضَرِيَا وَشْم-ت-ث اِ وُمِي د تُوسَا. لِاخْتِرَام اِ بَاب ن لِاخْتِرَام، ذ رُوْقَار اِ  
بَاب ن رُوْقَار.

○:⋈⋈⋈⋈:⋈ I○⋈ ⋈:⋈⋈:⋈

### رَمَحِيَّتْ جَار ووماثن

<sup>8</sup>وَآر ذَايَوْم تَجَام اَمَارُوَاس ن حَد، اِلَّا يَج ن وماروأس وار يَنْتَقِضِي،  
رَمَحِيَّتْ نُوم اِ وَايَاوَا. مَنزِي وَنِي غَا يَحِيْبِن يَنْضَنِيَت يَتُوَاحْسَاب يَكْمَر مَارَا  
مِيْن ثَقَّار شَرِيْعَا. <sup>9</sup>مَنزِي رُوْصِيَّات اِيْ يَقَارِن، "وار زَنَّا شَا، وَآر نَقَّ شَا، وَآر  
تَشَّار شَا، وَآر عَشَق شَا،" ذ رُوْصِيَّات نَعْنِيَت، مَارَا اِذْسِن وَسِيْن-د زَكْ يَج  
ن رُوْصِيَّتْ اِيْ يَقَارِن، "خَس اَجَّار نَش اَمَشْنَاو تَخْسَد يَخْف نَش." <sup>10</sup>وَشَا  
وَني يَتَخْسِن اَجَّار نَس وَآر كِيْس يَتَكَّ رَعِيْب. مَنزِي س رَمَحِيَّتْ تُكْمَار  
شَرِيْعَا اَمِن تَكْمَر.

<sup>11</sup>كِيُو تَسْنَم مَان رُوْقَتْ اِيْ ذِي نَدَجَا؛ ثِيَوْض-د تُسَاعَات بَاش اذ

تَفَاقَمَ زَكَّ يَبِضْصَ، مِزِي نَسَاعَاتٍ اِي ذِي غَا نَنجَم، رَحُو قَا تُقَارَب-د  
 كُتَارَ زِي نَهَارِ امزُورِ اِي ذِي نُومِن. <sup>12</sup> دَجِيْرَتِ ثَعْدُو ذِ وَاَسِّ يِقَارَب-د. سُويَا  
 يَخْصَا-انغ ا نَنْدَارِ خَانِغِ رَحْدَايِمِ يَتُوَاخِرَقِنِ ذِي طَرَام، وَا ا نِيَارِضِ رَحْوَايِجِ  
 اِي زِي غَا نَحَارِبِ ذِي ثَفَاوْثِ. <sup>13</sup> يَخْصَا-انغ ا نَكُوَارِ مَامَشِ يَتْرِيقَاسِ اِ وِنِي  
 يَكُوَارِنِ ذِي ثَفَاوْثِ ن نَهَارِ. وَا ر نَتَكَّ تَبْهَدَايِرِ وَا ر نَتْعَلِي، وَا ر نَتَكَّ  
 رَقْبَاخْتِ، وَا ر نَزْنِي، وَا ر نَتْمَنْعِي، وَا ر نَحْسَد. <sup>14</sup> مَاشَا شَسُوْجَدِمِ يَخْفِ نُوْمِ  
 س سِيْدِيْتْنِغِ عِيْسَى لَمْسِيْحِ. وَا ر رَهَامِ اَكْذِ دَاتِ نُوْمِ اذِ تُسَيْنُوْمِ شَهُوْتِ نَس.

□○ +⊕:ΠΠ:⊕ ○° X :□°C

## وَار تَعِيْبِ شَا خِ وَمَاشِ

14 <sup>1</sup> قَبْرَمِ جَارَاوْمِ وِنِي يَدَجَا لِاِيْمَانِ نَسِ ذِ وَنَقِيْصِ، بُرَا مَا  
 تُخَارْفَمِ خِ رَفُكَارِ نَسِ. <sup>2</sup> مِزِي ذِيْنِي وِنِي يَتُوَاژَانِ خَزَاژِ اذِ يَشَّ زِي مَارَا مِيْنِ  
 يَدَجَانِ. ذِيْنِ وِنِي غَارِ يَدَجَا لِاِيْمَانِ ذِ وَنَقِيْصِ يَتَّ غِيْرِ زِي رَحْضَارْتِ. <sup>3</sup>  
 وُشَا وِنِي يَتَّنِ زِي مَارَا مِيْنِ يَدَجَانِ، يَتَخْصَا-اسِ وَا ر يَحْكَا رِ شَا وِنِي يَتَّنِ  
 غِيْرِ زِي رَحْضَارْتِ. عَاوْذِ وِنِي يَتَّنِ رَحْضَارْتِ وَا حْدَسِ، يَتَخْصَا-اسِ وَا ر  
 يَتْعِيْبِ شَا خِ وِنِي يَتَّنِ زِي مَارَا مِيْنِ يَدَجَانِ، مِزِي اِرْبِي يَقْبَرِيْتِ. <sup>4</sup> عَاوْذِ  
 مِيْنِ تَعِيْدِ شَكِ بَاشِ اذِ تَعِيْدِ يِجِ نِ وَخَدَامِ وَا ر يَدَجِي نَشْ؟ مَرَا يِدَّ نِيْغِ  
 يَارْحُو، ذِ بَابِ نَسِ اِي غَا يَسِيُوْرِنِ. اَدَاشِ يِنِيْغِ، اَذِ يِدَّ مِزِي اِرْبِي يَزْمَارِ اِثِ يَسْبَد.

<sup>5</sup> دین زځ یوډان ونی یحسبن یج ن نهار خیر زځ ونغیت غار  
 سیدی ارپی. دایسن عاوذ ونی یحسبن وسان قاع کیف غار سیدی  
 ارپی. ماشا یتخصا مکر یجن اذ پیږی یقع ملیح س ارپی نس. <sup>6</sup> منږی  
 ونی یحسبن یج ن نهار خیر زځ ونغیت، یتگ مانایا باش اذ یوقار سیدی  
 ارپی. عاوذ ونی یتن زی مارا مین یدجان، یتگ مانایا باش اذ یوقار  
 سیدی ارپی، منږی یتشکار سیدی ارپی. عاوذ ونی وار یتن زی مارا مین  
 یدجان، یتگ مانایا باش اذ یوقار سیدی ارپی، منږی ورا ذ نتا یتشکار  
 سیدی ارپی. <sup>7</sup> وار داینغ حد یتعیش ا یخف نس، وار یتمتا حد ا یخف  
 نس. <sup>8</sup> مزا نعیش، نغیشا ا سیدی ارپی. مزا نموث، انمٹ ا سیدی ارپی.  
 وشا نعیش نیغ نموث، نشین ن سیدی ارپی. <sup>9</sup> سویا ای یموٹ لمسیح و  
 یذورد غار ثوذارث، ماحند اذ پیږی نتا ذ سیدیسن ن پنی یدارن ذ پنی  
 یموٹن. <sup>10</sup> وشا مایمی تعیید وماش؟ شک عاوذ مایمی ثحکارذ وماش؟ منږی  
 نشین مارا ا نبد قیبار ا سیدی ارپی ای غا یحکمن. <sup>11</sup> منږی یورا ذی  
 لکتاب:

"ارپی یتا: تجادجیغ س ثوذارث یئو،

مارا اذایی سجذن خ یفادن نس،

ذ مکر یس اذ یشهد بلی نش ذ سیدی ارپی."

<sup>12</sup> زخدنیت مکر یجن زاینغ اذ یقدم رحساب خ یخف نس ا سیدی ارپی.

U·O O:OX·O· C· :E·C

## وار سنعتارا شا وماش

<sup>13</sup> سُويا اِي دَانع يَنْخَصَا وَاَر نْتَعِيْب شَا اِيَاوِيَا، عَاذ يَنْخَصَا وَاَر يْتَكَّ حد شَان رُحَاجْث اذ تَجَّ وِمَاس اذ يَنْعَتَار نِيغ اذ يَكَّ دُنُوب. <sup>14</sup> نش تَامْنَع ذِي سِيذْنَا عِيْسَى، وُ سُنْع نِيْشَان بَلِي وَاَر ذِيْن وِرَا ذ يَج ن مَشَا حُرَام س يَخْف نَس. مَاشَا تِيْرِي حُرَام خ وْنِي اِي ت يْتَوَارَان حُرَام. <sup>15</sup> مَرَا نَسْخِيَاقْد وِمَاش س مَشَا اِي تَنْد، وَاَر غَارْكَ تِيْرِي بُو رَمَحِيْث س مَانَايَا. وَاَر تَكَّ شَا مَشَا نَش ذ سَبَاب اِي زِي غَا يِهْلَك وِمَاش، نَتَا لَمْسِيْح يُمُوث ذِي طُوْعْث نَس. <sup>16</sup> غَارْكَ اذ تَسِيُوْضد اِ يُوْذَان اذ سِيُوْرَن ذِي مِيْن وَاَر يَحْرِيْن خ ثَمْسَرَايِيْن اِي ثَحْسَبْد شَك صَبْحَانْت. <sup>17</sup> مِيْزِي رُمْلُك ن اَرِيِي وَاَر يَدْحِي ذ مَشَا ذ ثِيْسِيْث، مَاشَا رُمْلُك ن اَرِيِي ذ صُرَاْحْث وُ ذ رَهْنَا وُ ذ رَفْرَاْحْث س اُرُوْح يقدسن. <sup>18</sup> وُشَا وْنِي اِي غَا يَخْدَمْن اِ لَمْسِيْح س مَانَايَا، اَرِيِي يَارْطَا حَاس ذ يُوْذَان تُشْكَارَن ذَايس.

<sup>19</sup> سُويا يَنْخَصَا-انغ ا نَضْفَار مِيْن يِتَاوِيْن غَار رَهْنَا ذ مِيْزِي غَا نَكَّ جَهْد يَجْن ذَكَّ وَنْغِيْت. <sup>20</sup> وَاَر هَدَم رُخْدَمْث ن اَرِيِي س مِيْن تَنْد. وَاَه، مَارَا مِيْن يِدْجَان حُرَاْر، مَاشَا ذ يَج ن رُعِيْب مَرَا نَسْنَعْتَارْد يَنْضِيْت س سَبَاب ن مِيْن تَنْد. <sup>21</sup> ذ يَج ن رُخِيْر مَرَا نَسْبِدْذ زِي مَشَا ن وِيْسُوْم، ذ ثِيْسِيْث ن شَرَاب، ذ شَان رُحَاجْث نَغِيْت اِي غَا يَجْن وِمَاش اذ يُوْضَا. <sup>22</sup>



||'ΞΙΙΞ|| :Ο° Ξ ΠΞΙΙΞ Π·Ο ΞΞΞΙ V :V·Π||

## لإنجيل ورا إيتي وار يدجين ذ وذاین

<sup>7</sup> قیرم ایاویا مامش کنیو یقبر لمسیح، باش اذ بیري رُعزّ ا سیدی ارّبی. <sup>8</sup> اذّاوم بینغ، لمسیح یوسا-د ماحند اذ بیري ذ اخدام ن بانو اسرائیل، باش اد یسّضهّار ثیدت ن ارّبی. منزي ارّبی یکمّر رُعاهد نسّ ای یگا اکذ رُجدوذ نسّ. <sup>9</sup> عاوذ یوسا-د ماحند یني وار يدجين ذ بانو اسرائیل اذ حمذن ارّبی خ ارّحمت نسّ. علاحسب مین ینا لکتاب:

"سویا ا شک عا حمذغ جار رُکنوس،

اذ حمذغ س یغنیجن ا یسم نسّ."

<sup>10</sup> یقار لکتاب عاوذ:

"فارحم، یا رُکنوس، اک شُعب ن ارّبی!"

<sup>11</sup> یقار عاوذ:

"حمذم ارّبی، یا رُکنوس، مارا اذوم!

حمذم-ث، یا شُعب، مارا اذوم."

<sup>12</sup> یقار عاوذ نایي اشعیاء:

"اد یفغ یجن زي دُورِث ن یسی،

اذ یبّد باش اذ یحکم خ رُکنوس،

زایس نتا وار قطعن بو زایاس."

<sup>13</sup> اَرَّبِّي وَارِ ذَانَعِ يَقَطَّعْ شَا رَايَاس. سُوِيَا تَتَّارَغِ اَكْنِيُو يَشُورِ سِ رَفْرَاحَتِ ذِ رَهْنَا اَرْمِي ثُوْمَنِم، بَاشِ وَارِ يَتَنَقْضِيْعِ رَايَاسِ نُوْم، مَاشَا اذِ يَرْنِي سِ جَهْدِنِ اَرُوْحِ يَقْدَسِنِ.

Ⓞ:Ⓜ:Ⓞ ∇ °ⓄⓄ°Ⓞ:Ⓜ 4°Ⓞ ∏ⓂⓂⓂ ∟°Ⓞ ∑∑∑Ⓜ ∇ :∇°∏:Ⓜ

### بولوس ذ ارسول غار يني وار يدجين ذ وذابن

<sup>14</sup> اَيِ اَيْثَمَا، نَشِ غَاَرِي تِيْقَتِ بَلِي كْنِيُو ثُشُورِمِ سِ رُحِيْرِ ذِ ثُوْسَنَا، وَ ثَرْمَارِمِ اذِ تَسْرَمْدَمِ يَجْنِ وَنَعْنِيْتِ. <sup>15</sup> مَاشَا نَشِ زَعْمَعِ وَرِيغ-اوم-دِ خِ شَانِ ثُمَسْرَايِيْنِ، غَيْرِ بَاشِ وَارِ ثُنْتِ ثُتُوْمِ. تَكْغِ مَآنَايَا، مِيْنَزِيْ اَرَّبِّي سِ لَبْرَاكَا نَسِ يُوْشَا-اِيْبِي، <sup>16</sup> بَاشِ اذِ يَرِيغِ ذِ اَخْدَامِ نِ عِيْسَى لَمْسِيْحِ غَاَرُوْمِ كْنِيُو اِي وَارِ يَدَجِيْنِ ذِ بَانُو اِسْرَائِيْلِ. تَكْغِ اَكِيْدُوْمِ رُخْدَمْتِ نِ رَفْقِيْه، ثَبْشَارَغِ كْنِيُو سِ لِانْجِيْلِ نِ اَرَّبِّي، بَاشِ كْنِيُو اِي وَارِ يَدَجِيْنِ ذِ بَانُو اِسْرَائِيْلِ، اَكْنِيُو سَقَارْبِغِ اِ سِيْدِيْ اَرَّبِّي اَمَشْنَاوِ يِجِ نِ ذِيْحْتِ ثُصْفَا، يُقْبِرِيْتِ اَرَّبِّي سِ اَرُوْحِ نَسِ يَقْدَسِنِ. <sup>17</sup> سُوِيَا غَاَرِي رُحَقَّ اذِ فُتْخَاْرَغِ اَرْمِي خَدْمِغِ اِ سِيْدِيْ اَرَّبِّي خِ وَفُوْسِ نِ سِيْدِنَا عِيْسَى لَمْسِيْحِ. <sup>18</sup> مِيْنَزِيْ نَشِ وَارِ زَعْمِغِ اذِ سِيُوْرَغِ زِيْ غَيْرِ مِيْنِ يَكَا لَمْسِيْحِ خِ وَفُوْسِ يُو، بَاشِ اذِ اَرِغِ يِنِّي وَارِ يَدَجِيْنِ ذِ بَانُو اِسْرَائِيْلِ اذِ طِيْعِنِ اِ سِيْدِيْ اَرَّبِّي. وَ كْغِيغِ مَآنَايَا سِ وَاوَاْرِ ذِ رُخْدَايِمِ، <sup>19</sup> وَ سِ جَهْدِنِ رُعْلَامَاتِ ذِ رُمُعْجِرَاتِ، ذِ جَهْدِنِ اَرُوْحِ نِ اَرَّبِّي. بَشَارِغِ سِ لِانْجِيْلِ نِ

لَمَسِيحِ ذِي مُكْرَمِشَان، زِي ثَنْدِينْتِ ن لُقُدْسِ ار جَوَايه ن لِيرُكُوم. <sup>20</sup> تُوغَا  
 رَبْدَا ارزُوغِ اذ بَشَارَغِ غَيْرِ ذِي ثُمُورَا اِي ذِي وَاَرِ سَرِّينِ شَا يُوذَانِ نَسِ خِ  
 يَسْمِ ن لَمَسِيحِ، بَاشِ وَاَرِ بَنِيغِ خِ يَجِ ن دُسَاسِ يَكِّي-ثِ حِدِ نَضْنِيَتِ. <sup>21</sup>  
 اَمَشْنَاوِ يَقَارِ لِكِتَابِ:

"يِنِّي وَاَرِ حَاسِ يَتُوَاخْبَارِنِ اذِ تُوَاَرَانِ.

يِنِّي وَاَرِ حَاسِ يَسَرِّينِ اذِ فُهْمِنِ."

Ⓜ:Ⓜ:Ⓜ: ⓈXⓂ ٠٧ ⓈO٠٨ ٢٠O X:I٨ⓈI+ I O:ⓈO

### بولوس يخس اذ يراح غار ثندينت ن روما

ذِ وَا ذِ سَبَابِ اِي ذَايِي يَطْفَنِ اطَّاسِ ن يُمُورِنِ وَاَرِ غَارُومِ دِ  
 وَسِيغِ. <sup>23</sup> رَحُو وَاَرِ غَارِي يَقِيْمِ شَا مِيْنِ غَا خِذْمِغِ ذِي ثُمُورَا-يَا. عَاوِذِ  
 مَشْحَاَزْكِ وَاْمِي تُوغَا خُسِغِ اذِ دِ اسِغِ اَكْتِيُو زَرِغِ. <sup>24</sup> وُشَا خَمِي غَا وِيْرِغِ  
 غَارِ سَبَانِيَا تَمْنِيغِ اِحَاوْمِ دِ كَغِ. سِ مَانَايَا اذِ فَاْرَحِغِ سِ وِغِيْمِي اَكِيذُومِ وَاَحَا  
 غَيْرِ دُرُوسْتِ. اُوَاَرِنَاسِ اَزَايُومِ سَعَاوْنِغِ مِيْنِرِي غَا كَمْرِغِ خِ وِسَاْفَارِ. <sup>25</sup> مَاشَا  
 رَحُو، اَقَا كُوَاَرِغِ اِ رُخِذْمِثِ نِ رُمُومِيْنِ ذِي ثَنْدِينْتِ ن لُقُدْسِ. <sup>26</sup> مِيْنِرِي  
 رُمُومِيْنِ يَدَجَانِ ذِي جَوَايه نِ مَقْدُونِيَا ذِ جَوَايه نِ اَحَايَا، تَرَشِقِ-اسِنِ-دِ بَاشِ  
 اذِ سَمُونِنِ شُوَايْتِ نِ رَمْعَاوِنَا اِ رُمُومِيْنِ اِي وَاَرِ غَارِ يَدَجِي شَا ذِي ثَنْدِينْتِ  
 ن لُقُدْسِ. <sup>27</sup> نِيْتِي تَرَشِقِ-اسِنِ-دِ خِ مَانَايَا، مَاشَا مَانَايَا ذِ اِمَارُوَاسِ اَقَاثِ

خَاسَن. مِزِي رُمُونِين يَدَجَان زِي بَانُو إِسْرَائِيل وَشِين زِي لَبْرَاكَا نَسَن إِ  
 مَارَا يِنِّي وَار يَدَجِين زِي بَانُو إِسْرَائِيل. سُوِيَا يَتَخَصَّصَا وَرَا ذِي يِنِّي وَار يَدَجِين  
 زِي بَانُو إِسْرَائِيل اذ عَاوْنَن س وَاکْرَا نَسَن رُمُونِين ن بَانُو إِسْرَائِيل. <sup>28</sup> وَشَا  
 خَمِي دَاسَن غَا سِيُوَضَع مَارَا ثِنْعَاشِين، وَ اذ كَمْرُغ زِي شَغْرَا، رُخْدَنِيَت  
 اَخَاوَم د كَغ ذ اِبْرِيذ خَمِي غَا رَاغ غَار سَبَانِيَا. <sup>29</sup> وَ نَش شِنَغ خَمِي غَاروَم  
 غَا د اسغ، اذ د اسغ شُورَغ س لَبْرَاكَا ن لَمْسِيح إِ كَنِيو.

<sup>30</sup> وَشَا تَتَارَغ زَاووم، أَي ايشْمَا، س يِسَم ن سِيذِيَتْنِغ عِيَسَى لَمْسِيح،  
 وَ خ رَمَحِيَّتْ اِي ذَاووم يَتِيَشْ اَرُوَح يَقْدَسَن، بَاش اذ تَكَم جَهْدُ نُوَم اِكِيذِي  
 تَرْفَعَم تَزَادَجِيَت نُوَم غَار سِيذِي اَرَبِّي ذِي طُوَعْت يُو، <sup>31</sup> مَاحِنْد اذَايِي  
 يَسْنَجَم زَك يَفَاسَن ن يِنِّي وَار يَتِيَمَن ذِي جَوَايَه ن يَهُودِيَا. عَاوَد زَادَجَم  
 بَاش رُمُونِين ذِي لَقْدَس اذ اَرْحَبَن س رُخْدَمْت يُو غَارَسَن. <sup>32</sup> سَنِّي اَغَاروَم  
 د اسغ، مَرَا يَخَس اَرَبِّي، س وُورَ يُو يَفَارَح، وَشَا اذ رِيغ خَمِي كِيذوَم غَا  
 يَرِيغ. <sup>33</sup> تَتَارَغ اَرَبِّي يَتِيَشَن رَهْنَا اِكِيذوَم يِرِي مَارَا. آمِين.

Ⓞ:Ⓜ:Ⓞ Ⓢ+Ⓞ:ⓈⓄⓈ X ⓄⓈ:ⓈⓈⓈⓈ | X:ⓈⓈⓈ+ | Ⓞ:ⓈⓄ

بولوس يتسدجام خ رومنين ن ثندينت ن روما

16 <sup>1</sup> تُوَصِّيغ-كَنِيو س وَتَشْمَانِغ فِيبِي يَخْدَمَن إِ جَمَاعَت ن  
 رُمُونِين ذِي ثَنْدِيَن ن كَنَخَارِيَا. <sup>2</sup> اَرْحَبَم زَايس ام يَج ن وَتَشْمَانوَم ذِي

لَمَسِيح، نَج ن ورحب يتريقاس إ زُمومنين. عاونم-ت ذي مارًا مين غا  
 ثخداج زايوم، منزي نتاث ثعاون اطاس ن زُمومنين و ثعاون-ايي وزا ذ نش.  
<sup>3</sup> سيوضم سزام إ برينسكيلا ذ أكياس، يني ذايي يتعاونن ذي  
 رخدمت ن سيدنا عيسى لمسيح. <sup>4</sup> نثني عمارن س ثوذارت نسن ذي  
 طوعت ينو. وار يدجي غير نش إي ثن يتشكارن، مارًا ثجماع ن زُمومنين  
 إي وار يدجين زي بانو إسرائيل تشكارن-ثن. <sup>5</sup> سيوضم سزام عاوذ إ  
 جماعت ن زُمومنين إي تمونان ذي ثذارت نسن. سيوضم سزام إ وحيب  
 ابانتوس وني امزوارو إي يومنن س لمسيح ذي جوايه ن آسيا. <sup>6</sup> سيوضم  
 سزام إ مريم إي ثخدم اطاس خاوم. <sup>7</sup> سيوضم سزام إ اندرونن ذ يونياس،  
 رحاب ينو، يني ثوغا اكيذي يدجان ذي رحابس، و نثني معروفين جار  
 اروسول، و عاذ ومنن زي لمسيح قبر غا امنغ نش.

<sup>8</sup> سيوضم سزام إ أمفلاوس، أمدوكر ينو يعيزن ذي لمسيح. <sup>9</sup> سيوضم  
 سزام إ أوربان وني ذانغ يتعاونن ذي رخدمت ن لمسيح، ذ وحيب  
 ستاخس. <sup>10</sup> سيوضم سزام إ ابليس، إي د يسضهارن رمتانت ذي لايمان  
 نس س لمسيح. سيوضم سزام عاوذ إ ايتباب ن ثذارت ن ارسثوبول. <sup>11</sup>  
 سيوضم سزام إ حرودي يدجان زي رحاب ينو. سيوضم سزام إ ايتباب ن  
 ثذارت ن نرقيس يني يتامنن س لمسيح. <sup>12</sup> سيوضم سزام إ ضريفينا ذ  
 ضريفوسا، نثني خدمت اطاس ذي رخدمت ن لمسيح. سيوضم سزام إ

تَفَرَسِيستِ اِي خَافِي عِيَزَان، ثَدَجَا تُخَدَم اَطَاس ذِي زُخْدَمَث ن لَمَسِيح.  
<sup>13</sup> سِيوِضَم سَرَام اِ رُوْفُس، وُنِي يَتَوَاخَضَارَن اِ لَمَسِيح، ذ يَمَاس اِي حَسْبِغ  
 امَشَنَاو يَمَا. <sup>14</sup> سِيوِضَم سَرَام اِ سِنَكْرِيْتُس ذ فْلِيكُون ذ هَرَمَاس ذ بَتْرُوْبَاس ذ  
 هَرَمِس ذ مَارَا ثَاوَمَات اِي كِيذَسَن يَدَجَان. <sup>15</sup> سِيوِضَم سَرَام اِ فِيلُغِي ذ  
 جُولِيَا ذ نِيْرِيُوْس ذ وِتَشَمَاس ذ لُوْمَبَاس ذ مَارَا رُومِنِين اِي كِيَسَن يَدَجَان.  
<sup>16</sup> سَدَجَم مَارَا خ وَايَاوِيَا س يَج ن سَرَام يَصْفَا. ثِجْمَاع ن لَمَسِيح مَارَا  
 تَسَدَجَامَن-د خَاوَم.

○:σϵπ:χ χ:ο:χ:ο:σ:+ ×ϵ ①:Ⓜ:Ⓞ

### رَوِصِيَاث ثَنكَارَوَت زِي بُولوس

<sup>17</sup> وُ تَتَارَغ زَايُوم، اِي اِيْشَمَا، اَد تَحْضَام يَخْف نُوم زَكُ يِنِي يَتَكُن  
 مَشَاكِيْل، تَكُن-اوم مِين يَسْنَعْتَارَان ذَكُ وِبْرِيْد، وُ سَرَمَاذَن شَان ثَمَسَرَايِين  
 مَسْفَرَاقْنَتُ خ مِين نَرْمَدَم كَنِيُو. بَعْدَم خَاسَن خ يِنَا. <sup>18</sup> مَنَزِي يِنَا وَاَر خَدْمَن  
 شَا اِ سِيْدِيْتَنَغ عِيْسَى، اَرَزُون اذ عَمَارَن غِيْر يِعْدِيْسَن نَسَن وَاهَا. س وَاوَاز  
 يَصْبَحَان ذ زَهْرُود يَزُوْقَن خَدْعَن وِرَاوَن ن يِنِي ذِي ثَدَجَا نِيْث. <sup>19</sup> مَاشَا  
 كَنِيُو، اَقَا سَرِيْن مَارَا يُوْدَان خ طِيْعَث نُوم. سُوِيَا نَش اَقَا فَاَرْحَغ زَايُوم، وُ  
 حَسَغ كَنِيُو اذ تِيْرِيْم ذ يَمِيغِيْسَن ذِي مِين يَدَجَان ذ رُخِيْر وَاَر يَدَجِي ذِي  
 مِين يَدَجَان ذ سَر. <sup>20</sup> اَرَبِي يَتِيْسَن رَهْنَا، عَرَاخَر اذ يِرْبَز شِيْطَان سَوَادَاي اِ



**Note/Nota:**

لأيا جَار {} وار تُدْجِي شا ذِي شان لمخطوطات ثيقديمين.